叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 全世界的机器人！起来吧！(robots Of The World! Arise!) 000001

2. 全世界的机器人！起来吧！(robots Of The World! Arise!) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

全世界的机器人！起来吧！(Robots of the World! Arise!)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ɪf] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from If Worlds of Science Fiction July 1952 .
这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说 七月 - .

本电子文本出自《如果科幻世界》1952年7月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

" ['æftər][ɔ:l] — [ɑ:nt] [wi:; wi]['dʒenjuɪn] - [meɪd] - [ɪn] - [ə'mɛrɪkənz] - ?
" After all — aren't we genuine ' made - in - Americans ' ?
" 后 全部 — 不是 我们 真的 - 制成 - 在 - 美国人 - ?

“毕竟——我们难道不是地道的‘美国制造’吗？”

" ['roʊbɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] !
" ROBOTS of the WORLD !
" 机器人 的 这 世界 !

“世界机器人！”

[ə'raɪz] !
ARISE !
出现 !

出现！

[baɪ]['mæri] [wʊlf]
By Mari Wolf
经过 玛丽 狼

作者：玛丽·沃尔夫

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] [ɪf] [jʊr; jər] [best] ['roʊbɑ:ts] — ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [breɪn] — [wɔ:kt] [ʌp]
What would you do if your best robots — children of your own brain — walked up
什么 会 你 做 如果 你的 最好的 机器人 — 孩子们 的 你的 自己的 脑 — 步行 向上
[ænd; ənd] [sed] " [wi:; wi][wɑ:nt]['ju:niən] [skeɪl] " ?
and said " We want union scale " ?
和 说 " 我们 想 联盟 规模 " ?

如果你最优秀的机器人——你大脑的产物——走过来对你说“我们想要工会标准”，你会怎么做？

[hi:; hi] ['telɪfoʊn] ['wʊdnt] [stɑ:p] ['rɪŋɪŋ] .
he telephone wouldn't stop ringing .
他 电话 不会 停止 铃声 .

电话铃声响个不停。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [bʌzd] ['ɪntuː][maɪ] [sliːp] - [fɒgd] [breɪn] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [ʃʌt]

Over	and	over	it	buzzed	into	my	sleep	-	fogged	brain	,	and	I	couldn't	shut
超过	和	超过	它	嗡嗡作响	进入	我的	睡觉	-	雾蒙蒙的	脑	,	和	我	不能	关闭

[ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

它一遍又一遍地在我睡意朦胧的大脑里嗡嗡作响，我无法摆脱它。

['faɪnəli] , [ɪn][self] - [dɪ'fens] [aɪ][woʊk] [ʌp] , [maɪ][hænd]['groʊpɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [rɪ'siːvər] .

Finally	,	in	self	-	defense	I	woke	up	,	my	hand	groping	for	the	receiver	.
最后	,	在	自己	-	防御	我	觉醒	向上	,	我的	手	摸索	为了	这	接收者	.

最后，出于自卫，我醒了过来，手摸索着寻找听筒。

" [hə'loʊ] .

"	Hello	.
"	你好	.

“你好。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	is	it	?	"
WHO	是	它	?	"

是谁？ ”

" [ɪts] [ˌem 'iː] , [dɑːn] .

"	It's	me	,	Don	.
"	它是	我	,	大学教师	.

是我，唐。

[dʒæk] ['ændərsn] , ['oʊvər][æt; ət][ðə; ðiː]['fækt(ə)ri] .

Jack	Anderson	,	over	at	the	factory	.
杰克	安德森	,	超过	在	这	工厂	.

杰克·安德森，在工厂那边。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] ?

Can	you	come	down	right	away	?
能	你	来	向下	正确的	离开	?

你能马上下来吗?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['breθləs] , [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [hɑːrd] .

"	His	voice	was	breathless	,	as	if	he'd	been	running	hard	.
"	他的	嗓音	曾是	喘不过气	,	作为	如果	他会	到过	跑步	难的	.

“他的声音气喘吁吁，好像一直在拼命奔跑。”

" [wɒts] [ðə; ðiː] ['mætər] [naʊ] ? " [waɪ] , [aɪ] ['wʌndɚd] , ['kudnt] [ðə; ðiː][plænt][get] [ə'lɔːŋ] [wʌn]

"	What's	the	matter	now	?	"	Why	,	I	wondered	,	couldn't	the	plant	get	along	one
"	是什么	这	事情	现在	?	"	为什么	,	我	想知道	,	不能	这	植物	得到	沿着	一

['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ?

morning	without	me	?
早晨	没有	我	?

“现在又出什么事了？”我纳闷，为什么这株植物就不能有一天早上没有我陪伴呢?

['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] — [wʌt] [ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][get][ʌp] .

Seven	o'clock	—	what	a	time	to	get	up	.
七	点钟	—	什么	一个	时间	到	得到	向上	.

七点钟——真是个起床的好时间。

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ]['hædnt] [bɪn] [tuː; tə][bed][ʌn'tɪl] [fɔːr] .

Especially	when	I	hadn't	been	to	bed	until	four	.
尤其	什么时候	我	之前没有	到过	到	床	直到	四	.

尤其是我凌晨四点才上床睡觉的时候。

" [wiː; wi][gɑːt] [griːf] , " [dʒæk] [moʊn] .
" We got grief , " Jack moaned .
" 我们 得到 悲伤 , " 杰克 呻吟 .

"我们倒霉了，"杰克抱怨道。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊbɑːts] [ʃoʊd] [ʌp] , [ðæts] [wʌt] !
" None of the robots showed up , that's what !
" 没有任何 的 这 机器人 显示 向上 , 那就是 什么 !

"一个机器人都没出现，就是这样！"

[θriː] ['hʌndrəd] ['ændrɔɪd] [ɑːn]['speʃ(ə)l] [ə'sembliː] [ðɪs] [wiːk] — [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Three hundred androids on special assembly this week — and not one of them
三 百 安卓 在 特别的 集会 这 星期 — 和 不是 一 的 他们
[hɪr] !
here !
这里 !

本周有 300 个机器人进行特别组装——但这里一个也没有！

" [baɪ] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ɔːl] [raɪt] .
" By then I was awake , all right .
" 经过 然后 我 曾是 醒 , 全部 正确的 .

"那时我已经完全清醒了。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['kɑːntrækt] [duː] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪft] .
With a government contract due on Saturday we needed a full shift .
和 一个 政府 合同 到期的 在 周六 我们 需要 一个 满的 转移 .

由于周六就要签一份政府合同，我们需要整班人马。

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['wʊdnt] [weɪt][fɔːr; fər][ɪts][juˈreɪniəm] ; [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [iks'kjuːziz] .
The Army wouldn't wait for its uranium ; it wouldn't take excuses .
这 军队 不会 等待 为了 它是 铀 ; 它 不会 拿 借口 .

陆军不会等待铀矿到货；也不会接受任何借口。

[bʌt; bət] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ændrɔɪd] . . . .
But if something had happened to the androids . . . .
但 如果 某物 有 发生 到 这 安卓 . . . .

但如果机器人出了什么事.....

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːld] [kən'troʊl] [jet] ? "
" Have you called Control yet ? "
" 有 你 称为 控制 然而 ? "

你给控制中心打电话了吗?

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

"是的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['hæpənd] .
But they don't know what's happened .
但 他们 不 知道 是什么 发生 .

但他们不知道发生了什么事。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [ɑːr; ər] .
They don't know where the androids are .
他们 不 知道 在哪里 这 安卓 是 .

他们不知道那些机器人在哪里。

['noʊbɑːdi] [dʌz] .
Nobody does .
无人 做 .

没人这么做。

[θriː] ['hʌndrəd] [greɪd] [ə; eɪ] , [liːd] - ['ʃiːldɪd] [paɪl] ['wɜːrkərz] — ['mɪsɪŋ] ! "
Three hundred Grade A , lead - shielded pile workers — missing ! "
三 百 年级 一个 , 带领 - 屏蔽 桩 工人 — 丢失的 ! "

三百名A级铅防护桩工——失踪了!

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] .
" I'll be right down .
" 患病的 是 正确的 向下 .

我马上下来。

" [aɪ] [hʌŋ] [ʌp] [ɑːn] [dʒæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [maɪ] [kloʊðz] .
" I hung up on Jack and looked around for my clothes .
" 我 悬挂 向上 在 杰克 和 看起来 大约 为了 我的 衣服 .

我挂断了杰克的电话，四处寻找我的衣服。

['fʌni] , [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [leɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Funny , they weren't laid out on the bed as usual .
有趣的 , 他们 不是 铺设 出去 在 这 床 作为 通常 .

奇怪的是，他们没有像往常一样躺在床上。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [rɑːb] [oʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerləs] , ['iːðər] .
It wasn't a bit like Rob O to be careless , either .
它 不是 一个 少量 喜欢 抢 哦 到 是 粗心 , 任何一个 .

罗布·O一点也不像会粗心大意的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] , [ðə; ði] [best] ['haʊshoʊld] ['mɑːd(ə)l] [aɪ'd] ['evər] [oʊnd] .
He had always been an ideal valet , the best household model I'd ever owned .
他 有 总是 到过 一个 理想的 代客泊车 , 这 最好的 家庭 模型 ID 曾经 拥有 .

他一直都是个理想的贴身男仆，是我拥有过的最好的家庭模特。

" [rɑːb] !
" Rob !
" 抢 !

“抢!

" [aɪ] [kɔːld] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
" I called , but he didn't answer .
" 我 称为 , 但 他 没有 回答 .

我给他打电话了，但他没接。

[baɪ] ['rʌmɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pænts] .
By rummaging through the closet I found a clean shirt and a pair of pants .
经过 翻找 通过 这 壁橱 我 成立 一个 干净的 衬衫 和 一个 一对 的 裤子 .

我在衣柜里翻找了一番，找到了一件干净的衬衫和一条裤子。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [sɑːks] ;
I had to give up on the socks ;
我 有 到 给 向上 在 这 袜子 ;

我不得不放弃买袜子了;

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [drɔːr] .
apparently they were tucked away in the back of some drawer .
显然 他们 是 塞进去 离开 在 这 后退 的 一些 抽屉 .

显然，它们被藏在某个抽屉的角落里。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [wer] [rɑːb] [kept] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [kloʊðz] , [aɪ'd] ['nevər] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [æsk] .
As for where Rob kept the rest of my clothes , I'd never bothered to ask .
作为 为了 在哪里 抢 保留 这 休息 的 我的 衣服 , ID 绝不 烦恼 到 问 .

至于罗布把我的其他衣服放在哪里了，我从来没问过。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['haʊskiːpɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] ['veri] [wel]

He	had	his	own	housekeeping	system	and	had	always	worked	very	well
他	有	他的	自己的	家政	系统	和	有	总是	工作	非常	出色地

[wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] [ˌɪntər'fɪrəns] .

without	human	interference	.
没有	人类	干涉	.

他有一套自己的家务管理系统，而且一直以来都做得很好，不需要人为干预。

[ðæts] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [nuː] ['haʊshoʊld] ['roʊbɑːts] , [aɪ] [θɔːt] .

That's	the	best	thing	about	these	new	household	robots	,	I	thought	.
那就是	这	最好的	事物	关于	这些	新的	家庭	机器人	,	我	想法	.

我想，这就是这些新型家用机器人最棒的地方。

[ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] , ['trʌstwɜːrði] —

They're	efficient	,	hard	-	working	,	trustworthy	—
它们是	高效的	,	难的	-	在职的	,	值得信赖的	—

他们工作高效、勤奋努力、值得信赖——

['trʌstwɜːrði] ?

Trustworthy	?
值得信赖的	?

值得信任吗?

[rɑːb][oʊ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ɑːn]['duːti] .

Rob	O	was	certainly	not	on	duty	.
抢	哦	曾是	当然	不是	在	责任	.

罗布·O当时肯定不在值班。

[aɪ] [pʊld] [ə; eɪ] [ʃuː] [ɑːn]['oʊvər][maɪ] [ber] [fʊt] [ænd; ənd] [skauld] .

I	pulled	a	shoe	on	over	my	bare	foot	and	scowled	.
我	拉	一个	鞋	在	超过	我的	裸	脚	和	皱着眉头	.

我把鞋子套在光着的脚上，皱起了眉头。

[rɑːb][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Rob	was	gone	.
抢	曾是	已消失	.

罗布走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ændrɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri][wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː] . . . .

And	the	androids	at	the	factory	were	gone	too	.	.	.
和	这	安卓	在	这	工厂	是	已消失	也	.	.	.

工厂里的机器人也不见了.....

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ,

My	head	was	pounding	,
我的	头	曾是	猛击	,

我头痛欲裂。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][taɪm] [aʊt][tuː; tə] [bruː] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] [waɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] —

so	I	took	the	time	out	to	brew	a	pot	of	coffee	while	I	finished	dressing	—
所以	我	采取	这	时间	出去	到	酿造	一个	锅	的	咖啡	尽管	我	完成的	敷料	—

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['kɔːfi] [kæn; kən][wʌz; wəz][ɪn][pleɪn] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

at	least	the	coffee	can	was	in	plain	view	in	the	kitchen	.
在	至少	这	咖啡	能	曾是	在	清楚的	看法	在	这	厨房	.

所以我趁着穿衣服的空档煮了一壶咖啡——至少咖啡罐就在厨房里显眼的地方。

[ðə; ði] [bruː] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][hɑːt][ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] ['veri] [wel] [meɪd] ,

The	brew	was	black	and	hot	and	I	suppose	not	very	well	made	,
这	酿造	曾是	黑色的	和	热的	和	我	认为	不是	非常	出色地	制成	,

那杯酒又黑又烫，我想应该是冲泡得不太好。

[bʌt; bət]['æftər] [tuː] [kʌps][aɪ][felt] ['betər] .

but	**after**	**two**	**cups**	**I**	**felt**	**better**	**.**
但	后	二	杯子	我	毛毡	更好的	.

但喝了两杯之后，我感觉好多了。

[ðə; ði][θrɑːb][ɪn][maɪ] [hed] ['setld] [daʊn]['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] ,

The	**throb**	**in**	**my**	**head**	**settled**	**down**	**into**	**a**	**dull**	**ache**	**,**
这	搏动	在	我的	头	定居	向下	进入	一个	乏味的	疼痛	,

头部的剧烈疼痛渐渐平息下来，变成了一种钝痛。

[ænd; ənd][aɪ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

and	**I**	**felt**	**a**	**little**	**more**	**capable**	**of**	**thinking**	**.**
和	我	毛毡	一个	小的	更多的	有能力的	的	思维	.

我觉得自己思考能力稍微提高了一些。

[ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [braɪt] [aɪ'diːəz][ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [nɑːt] [jet] .

Though	**I**	**didn't**	**have**	**any**	**bright**	**ideas**	**on**	**what**	**had**	**happened**	**—**	**not**	**yet**	**.**
尽管	我	没有	有	任何	明亮的	想法	在	什么	有	发生	—	不是	然而	.

虽然我当时还没有任何关于发生了什么事的清晰想法——至少现在还没有。

[maɪ] ['brekfəst] [drʌŋk] , [aɪ] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [dɔːz] .

My	**breakfast**	**drunk**	**,**	**I**	**went**	**up**	**on**	**the**	**roof**	**and**	**opened**	**the**	**garage**	**doors**	**.**
我的	早餐	醉	,	我	去	向上	在	这	屋顶	和	打开	这	车库	门	.

我醉醺醺地吃完早饭，爬上屋顶，打开了车库门。

[ðə; ði]['kɑːptər][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [sliːk] [ænd; ənd] [nuː] ; [ðə; ði]['leɪtɪst]['mɑːd(ə)l] .

The	**Copter**	**was**	**waiting**	**for**	**me**	**,**	**sleek**	**and**	**new**	**;**	**the**	**latest**	**model**	**.**
这	直升机	曾是	等待	为了	我	,	光滑	和	新的	;	这	最新的	模型	.

那架直升机正等着我，外形时尚崭新，是最新款。

[aɪ] [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] , ['hedɪŋ] [west] [tɔːrd] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [ten] ['mɪnɪts] [flaɪt] -
[taɪm] [ə'weɪ] .

I	**climbed**	**in**	**and**	**took**	**off**	**,**	**heading**	**west**	**toward**	**the**	**factory**	**,**	**ten**	**minutes**	**flight**	**-**
我	攀登	在	和	采取	离开	,	标题	西方	朝向	这	工厂	,	十	分钟	航班	-

time	**away**	**.**
时间	离开	.

我爬上飞机起飞，向西飞往工厂，飞行时间仅需十分钟。

[tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [plænt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [maɪn] .

t	**was**	**a**	**small**	**plant**	**,**	**but**	**it**	**was**	**all**	**mine**	**.**
t	曾是	一个	小的	植物	,	但	它	曾是	全部	矿	.

那是一株小植物，但它完全属于我。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [maɪ]['beɪbi] [raɪt] [ə'lɔːŋ] — [ðə; ði] [dɑːn] ['mɔːrɪsən] ['fɪʃənəbl] [ɪŋk] .

It	**had**	**been**	**my**	**baby**	**right**	**along**	**—**	**the**	**Don**	**Morrison**	**Fissionables**	**Inc**	**.**
它	有	到过	我的	婴儿	正确的	沿着	—	这	大学教师	莫里森	裂变材料	公司	.

它一直都是我的心血之作——唐·莫里森裂变材料公司。

[aɪ'd] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [maɪ'self] , [plɔtid] [aʊt][ðə; ði][paɪl][loʊ'keɪʃənz] , [set][ʌp][ðə; ði]['sɪmplɪfaɪd]
[r'ɪæktəz] .

I'd	**designed**	**the**	**androids**	**myself**	**,**	**plotted**	**out**	**the**	**pile**	**locations**	**,**	**set**	**up**	**the**	**simplified**
ID	设计	这	安卓	我	,	绘制	出去	这	桩	地点	,	放	向上	这	简化

reactors	**.**
反应堆	.

机器人是我自己设计的，堆垛位置是我自己规划的，简易反应堆是我自己搭建的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

And	**now**	**it**	**was**	**making**	**money**	**.**
和	现在	它	曾是	制作	钱	.

现在它开始盈利了。

[fɔːr; fər][men][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ][juˈreɪniəm][plænt][juː; jʊ] [niːd] [jaːdz][ʌv; əv] ['ʃiːldɪŋ] ,

For	men	to	work	in	a	uranium	plant	you	need	yards	of	shielding	,
为了	男人	到	工作	在	一个	铀	植物	你	需要	码	的	屏蔽	,

男性要在铀矿厂工作，需要大量的屏蔽材料。

['trɪp(ə)l] - ['tʃekɪŋ] , [lɔːŋ] ['kuːlɪŋ] - [ɔːf] [pɪrɪədz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔtə(r)] ['prɑːdʌkt] .

triple	-	checking	,	long	cooling	-	off	periods	for	some	of	the	hotter	products	.
三倍	-	检查	,	长的	冷却	-	离开	时期	为了	一些	的	这	更热	产品	.

对部分较热的产品进行三重检查，并延长冷却时间。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [liːd] - ['bɑdɪd] , ['reɪdioʊ] - [rɪ'moʊt] [kən'troʊld] ['ændrɔɪd] , [its] ['iziə] .

But	with	lead	-	bodied	,	radio	-	remote	controlled	androids	,	it's	easier	.
但	和	带领	-	有形的	,	收音机	-	偏僻的	受控	安卓	,	它是	更轻松	.

但对于铅制身体、无线电遥控的机器人来说，这就容易多了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ændrɔɪd] [laɪk][ðə; ði] [nuː] ['mɔːrɪsən] - , [ðæt] [kæn; kən]['riːz(ə)n] — [æt; ət] [liːst]

And	with	androids	like	the	new	Morrison	5's	,	that	can	reason	—	at	least
和	和	安卓	喜欢	这	新的	莫里森	-	,	那	能	原因	—	在	至少

[əˈlɔːŋ] [əˈtɑːmɪk][laɪnz] — [wel] ,

along	atomic	lines	—	well	,
沿着	原子	线条	—	出色地	,

而像新型 Morrison 5 这样的机器人，至少在原子层面上，能够进行推理，这真是太棒了。

[aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] .

I	guess	I	was	on	my	way	to	becoming	a	millionaire	.
我	猜测	我	曾是	在	我的	方式	到	成为	一个	百万富翁	.

我想我当时正朝着百万富翁的目标迈进。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] .

But	this	morning	the	plant	was	shut	down	.
但	这	早晨	这	植物	曾是	关闭	向下	.

但今天早上工厂停工了。

[dʒæk][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [men] — [maɪ]['hjuːmən] ['fɔrmən] [ænd; ənd] ['suːpəvaɪzəz] —

Jack	and	a	half	dozen	other	men	—	my	human	foremen	and	supervisors	—
杰克	和	一个	一半	打	其他	男人	—	我的	人类	工头	和	主管	—

[wɜːr; wər] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrid] [bʌntʃ] [ðæt] [broʊk] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] .

were	huddled	in	a	worried	bunch	that	broke	up	as	soon	as	they	saw	me	.
是	蜷缩着	在	一个	担心	束	那	打破	向上	作为	很快	作为	他们	锯	我	.

杰克和另外六个男人——我的人类工头和主管——聚在一起，一脸担忧，一看到我就散开了。

" [aɪm] [ʃʊr] [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] , [dɑːn] , " [dʒæk] [sed] .

"	I'm	sure	glad	you're	here	,	Don	,	"	Jack	said	.
"	我是	当然	高兴的	你是	这里	,	大学教师	,	"	杰克	说	.

“唐，你来了我真高兴，”杰克说。

" [faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] ? "

"	Find	out	anything	?	"
"	寻找	出去	任何事物	?	"

“查到什么了吗？”

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

“是的。

['plenti] .

Plenty	.
很多	.

很多。

['aʊər; ɑːr] ['ændrɔɪd] [ɑːr; ər] ['bɪzi] , [ɔːl] [raɪt] .

Our	androids	are	busy	,	all	right	.
我们的	安卓	是	忙碌的	,	全部	正确的	.

我们的机器人确实很忙。

[ðeə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

They're	out	in	the	city	,	every	one	of	them	.
它们是	出去	在	这	城市	,	每一个	一	的	他们	.

他们都在城里，每个人都在。

[wiːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pə'liːs] [rɪ'pɔːrts] [ɔːl'redi] . "

We've	had	a	dozen	police	reports	already	.	"
我们已经	有	一个	打	警察	报告	已经	.	"

我们已经收到十几份警方报告了。

" [pə'liːs] [rɪ'pɔːrts] !

"	Police	reports	!
"	警察	报告	!

警方报告！

[wɒts] [rɔːŋ] ?

What's	wrong	?
是什么	错误的	?

怎么了？

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jack	shook	his	head	.
"	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克摇了摇头。

" [its] ['kreɪzi] .

"	It's	crazy	.
"	它是	疯狂的	.

“太疯狂了。”

[ðeə(r)] ['swɔːrmɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] ['kærən] ['sɪti] .

They're	swarming	all	over	Carron	City	.
它们是	蜂拥而至	全部	超过	卡伦	城市	.

它们正蜂拥而至卡伦市各处。

[ðeə(r)] ['stɑːpɪŋ] ['roʊbɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] — ['haʊshoʊld] [rɑːbz] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] [drɔɪd] , [ɔːl] [ʌv; əv]

They're	stopping	robots	in	the	streets	—	household	Robs	,	commercial	Droids	,	all	of
它们是	停止	机器人	在	这	街道	—	家庭	抢劫	,	商业的	机器人	,	全部	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们正在街头拦截机器人——家用机器人、商用机器人，所有类型的机器人。

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [kwɪt] [wɜːrk] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ɔːf]

They	just	look	at	them	,	and	then	the	others	quit	work	and	start	off
他们	只是	看	在	他们	,	和	然后	这	其他的	辞职	工作	和	开始	离开

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们只是看了看，然后其他人就辞职，开始和他们一起干。

[ðə; ði] [pə'liːs] [sent] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] ['aʊərz] . "

The	police	sent	for	us	to	come	and	get	ours	.	"
这	警察	发送	为了	我们	到	来	和	得到	我们的	.	"

警察派人来通知我们去取我们的东西。

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði] [pə'liːs] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Why**	**don't**	**the**	**police**	**do**	**something**	**about**	**it**	**?**	**"**
"	为什么	不	这	警察	做	某物	关于	它	?	"

“为什么警察不采取行动？”

" [hɑː] ! " [bɑːrkt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

"	**Hah**	**!**	**"**	**barked**	**a**	**voice**	**behind**	**us**	**.**
"	哈哈	!	"	吠叫	一个	嗓音	在后面	我们	.

“哈！”我们身后传来一声叫喊。

[aɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [feɪs] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] ['dɔːltən][ʌv; əv] ['kærən] ['sɪti] .

I	**swung**	**around**	**,**	**to**	**face**	**Chief**	**of**	**Police**	**Dalton**	**of**	**Carron**	**City**	**.**
我	摇摆	大约	,	到	脸	首席	的	警察	道尔顿	的	卡伦	城市	.

我猛地转身，面对的是卡伦市警察局长道尔顿。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəlɪʃ] [dʒaʊl] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

He	**came**	**straight**	**toward**	**me**	**,**	**his**	**purplish**	**jowls**	**quivering**	**with**	**rage**	**,**
他	来了	直的	朝向	我	,	他的	紫红色	下巴	颤抖	和	愤怒	,

他径直朝我走来，紫红的脸颊因愤怒而颤抖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [dʒæbd] [ðə; ði] [er] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [feɪs] .

and	**his**	**finger**	**jabbed**	**the**	**air**	**in**	**front**	**of**	**my**	**face**	**.**
和	他的	手指	刺伤	这	空气	在	正面	的	我的	脸	.

他的手指在我眼前胡乱戳了一下。

" [juː; jʊ] [bɪlt] [ðem; ðəm] , [dɑːn] ['mɔːrɪsən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You**	**built**	**them**	**,**	**Don**	**Morrison**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	建造	他们	,	大学教师	莫里森	,	"	他	说	.

“是你建造了它们，唐·莫里森，”他说。

" [juː; jʊ][stɑːp][ðem; ðəm] .

"	**You**	**stop**	**them**	**.**
"	你	停止	他们	.

你阻止他们。

[aɪ][kɑːnt] .

I	**can't**	**.**
我	不能	.

我不能。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['roʊbɑːt] ?

Have	**you**	**ever**	**tried**	**to**	**shoot**	**a**	**robot**	**?**
有	你	曾经	尝试	到	射击	一个	机器人	?

你试过射击机器人吗?

[ɔːr][juːz][ter; tɪ(ə)r][gæs][ɑːn][wʌn] ?

Or	**use**	**tear**	**gas**	**on**	**one**	**?**
或者	使用	撕	气体	在	一	?

或者对其中一人使用催泪瓦斯?

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

What	**can**	**I**	**do**	**?**
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

[aɪ][kɑːnt] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] !

I	**can't**	**blow**	**up**	**the**	**whole**	**town**	**!**
我	不能	吹	向上	这	所有的	镇	!

我不可能把整个城镇都炸掉!

" ['sʌmwer] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] [aɪ][felt][ə; eɪ][koʊld] , [hɑːrd] [nɑːt] .

"	**Somewhere**	**in**	**my**	**stomach**	**I**	**felt**	**a**	**cold**	**,**	**hard**	**knot**	**.**
"	某处	在	我的	胃	我	毛毡	一个	寒冷的	,	难的	结	.

“我感觉胃里某个地方像打了个冰冷的硬结。”

[teɪk] ['steɪnləs] [stiːl] [ə'lɔɪd] [wɪð; wɪθ][tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm][ænd; ənd] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [θriː]

Take	**stainless**	**steel**	**alloyed**	**with**	**titanium**	**and**	**plate**	**it**	**with**	**three**
拿	防锈的	钢	合金	和	钛	和	盘子	它	和	三

[ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [liːd] .

inches	**of**	**lead**	**.**
英寸	的	带领	.

取钛合金不锈钢，并在其上镀上三英寸厚的铅层。

[teɪk] [ə; eɪ][breɪn] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['suːpər] - [tʃɑːrdʒd] [mæg'netɪk] ['krɪstl] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['ledn]

Take	**a**	**brain**	**made**	**up**	**of**	**super**	**-**	**charged**	**magnetic**	**crystals**	**enclosed**	**in**	**a**	**leaden**
拿	一个	脑	制成	向上	的	极好的	-	带电	磁的	晶体	内	在	一个	铅灰色

['kreɪniəm][ænd; ənd] ['ʃiːldɪd] [baɪ]['ælɔɪ] [stiːl] .

cranium	**and**	**shielded**	**by**	**alloy**	**steel**	**.**
颅骨	和	屏蔽	经过	合金	钢	.

想象一下，一个由超强磁性晶体组成的大脑，被包裹在一个铅制颅骨内，并用合金钢进行屏蔽。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['wʊdnt] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['wʊdnt] [dɪ'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən][æks] ['wʊdnt]

A	**bullet**	**wouldn't**	**pierce**	**it**	**;**	**radiations**	**wouldn't**	**derange**	**it**	**;**	**an**	**axe**	**wouldn't**
一个	子弹	不会	刺穿	它	;	辐射	不会	精神错乱	它	;	一个	斧头	不会

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

break	**it**	**.**
休息	它	.

子弹刺不穿它；辐射使它紊乱；斧头砍不断它。

" [lets] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] , " [aɪ] [sed] .

"	**Let's**	**go**	**to**	**town**	**,**	**"**	**I**	**said**	**.**
"	我们来吧	去	到	镇	,	"	我	说	.

"我们去城里吧，"我说。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][əd'maɪərɪŋli] .

They	**looked**	**at**	**me**	**admiringly**	**.**
他们	看起来	在	我	钦佩地	.

他们用钦佩的眼神看着我。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɔːlmoʊst][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['ændrɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [luːs] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg]

With	**three**	**hundred**	**almost**	**indestructible**	**androids**	**on**	**the**	**loose**	**I**	**was**	**the**	**big**
和	三	百	几乎	坚不可摧	安卓	在	这	松动的	我	曾是	这	大的

[breɪv] ['hɪroʊ] .

brave	**hero**	**.**
勇敢的	英雄	.

面对三百个几乎坚不可摧的机器人，我成了勇敢的大英雄。

[aɪ] [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hoʊpt] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [swet] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .

I	**grinned**	**at**	**them**	**and**	**hoped**	**they**	**couldn't**	**see**	**the**	**sweat**	**on**	**my**	**face**	**.**
我	咧嘴一笑	在	他们	和	希望	他们	不能	看	这	汗	在	我的	脸	.

我冲他们咧嘴一笑，希望他们看不到我脸上的汗珠。

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːptər][ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] .

Then	**I**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**Copter**	**and**	**climbed**	**in**	**.**
然后	我	步行	超过	到	这	直升机	和	攀登	在	.

然后我走到直升机旁，爬了进去。

" ['kʌmɪŋ] ?

"	**Coming**	**?**
"	未来	?

"未来?

" [aɪ] [æskt] .

"	**I**	**asked**	**.**
"	我	问	.

我问了。

[dʒæk][wʌz; wəz] [peɪl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['freklz] [bʌt; bət] [tʃiːf] ['dɔːltən] [grɪnd] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Jack	was	pale	under	his	freckles	but	Chief	Dalton	grinned	back	at	me	.
杰克	曾是	苍白	在下面	他的	雀斑	但	首席	道尔顿	咧嘴一笑	后退	在	我	.

杰克脸色苍白，雀斑遮住了他的脸，但道尔顿警长却对我咧嘴一笑。

" [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , ['mɔːrɪsən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We'll	be	right	behind	you	,	Morrison	,	"	he	said	.
"	出色地	是	正确的	在后面	你	,	莫里森	,	"	他	说	.

“我们会紧随其后，莫里森，”他说。

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] !

Behind	me	!
在后面	我	!

在我身后！

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] .

So	they	could	pick	up	the	pieces	.
所以	他们	可以	挑选	向上	这	件	.

这样他们就能收拾残局了。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɑːki] [smaɪl][ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['endʒɪn] , [fʊl] [spiːd] .

I	gave	them	a	cocky	smile	and	switched	on	the	engine	,	full	speed	.
我	给予	他们	一个	自大	微笑	和	切换	在	这	引擎	,	满的	速度	.

我得意地笑了笑，发动引擎，全速前进。

['kærən] ['sɪti] [ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][plænt] .

Carron	City	is	about	a	mile	from	the	plant	.
卡伦	城市	是	关于	一个	英里	从	这	植物	.

卡伦市距离工厂大约一英里。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'baʊt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .

It	has	about	fifty	thousand	inhabitants	.
它	有	关于	五十	千	居民	.

它约有五万居民。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðoʊ] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][soʊl][ɪn][ðə; ði] [striːts] .

At	that	moment	,	though	,	there	wasn't	a	soul	in	the	streets	.
在	那	片刻	,	尽管	,	那里	不是	一个	灵魂	在	这	街道	.

但当时，街上却空无一人。

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [siː] ['eniwʌn] ,

I	heard	people	calling	to	each	other	inside	their	houses	,	but	I	didn't	see	anyone	,
我	听到	人们	呼叫	到	每个	其他	里面	他们的	房屋	,	但	我	没有	看	任何人	,

我听到人们在屋里互相呼喊，但我没看到任何人。

['hjuːmən][ɔːr]['ændrɔɪd] .

human	or	android	.
人类	或者	安卓	.

人类或机器人。

[aɪ]['səːkld][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

I	circled	in	for	a	landing	,
我	圈起来	在	为了	一个	降落	,

我盘旋准备降落，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['kɑːptər] ['hʌvər] ['meɪbi] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

the	Police	Copter	hovering	maybe	a	quarter	of	a	mile	back	of	me	.
这	警察	直升机	悬停	或许	一个	四分之一	的	一个	英里	后退	的	我	.

警用直升机在我身后大约四分之一英里处盘旋。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [tʌtʃt] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ændrɔɪd] [keɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər] .

Then	,	as	the	wheels	touched	,	half	a	dozen	androids	came	around	the	corner	.
然后	,	作为	这	车轮	感动	,	一半	一个	打	安卓	来了	大约	这	角落	.

然后，就在车轮相接的瞬间，六个机器人从拐角处走了出来。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [stɑ:pt] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bækɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

They	saw	me	and	stopped	,	a	couple	of	them	backing	off	the	way	they
他们	锯	我	和	停止	,	一个	夫妻	的	他们	后盾	离开	这	方式	他们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他们看见我便停了下来，其中几个人还沿着来时的路退了回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['ɔ:rdər] [ðæt] [froʊz]

But	the	biggest	of	them	turned	and	gave	them	some	order	that	froze
但	这	最大	的	他们	转向	和	给予	他们	一些	命令	那	冻住了

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [træks] ,

them	in	their	tracks	,
他们	在	他们的	轨道	,

但其中个头最大的那个转过身来，命令他们服从命令，让他们动弹不得。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][hɪm'self] [wi:ld] [daʊn] [tɔ:rd] [ˌem 'i:] .

and	then	he	himself	wheeled	down	toward	me	.
和	然后	他	他自己	带轮子的	向下	朝向	我	.

然后他自己驾驶着轮椅朝我驶来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪn] .

He	was	one	of	mine	.
他	曾是	一	的	矿	.

他是我认识的人之一。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ['i:zəli] .

I	recognized	him	easily	.
我	认可	他	容易地	.

我一眼就认出了他。

[eɪt] [fi:t] [tɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['dʒɔɪntɪd][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][paɪl][wɜ:rk] , [red] - ['lɪdɪd] [ˌfɑ:sfə'resnt]

Eight	feet	tall	,	with	long	,	jointed	arms	for	pile	work	,	red	-	lidded	phosphorescent
八	脚	高的	,	和	长的	,	关节	武器	为了	桩	工作	,	红色的	-	带盖	磷光

[aɪ] - ['sɛlz] ,

eye	-	cells	,
眼睛	-	细胞	,

身高八英尺，有用于打桩的长关节手臂，红色眼睑的磷光眼细胞。

['kæstɚz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mu:vd] [æz; əz] [ɪf] ['roʊlərˌskeɪtɪŋ] .

casters	on	his	feet	so	that	he	moved	as	if	rollerskating	.
脚轮	在	他的	脚	所以	那	他	已搬	作为	如果	轮滑	.

他的脚上装了轮子，所以他移动起来就像在滑旱冰一样。

[ˌɔ:tə'mætɪkli] [aɪ] ['klæsɪfaɪd] [hɪm; ɪm] : ['faɪn(ə)l]['sɔ:rtər] , ['mɔ:rɪsən] 5A [taɪp] .

Automatically	I	classified	him	:	Final	Sorter	,	Morrison	5A	type	.
自动地	我	分类	他	:	最终的	分拣机	,	莫里森	5A	类型	.

我自动将他归类为：最终分拣员，Morrison 5A 型。

[ðə; ði] ['veri] [best] .

The	very	best	.
这	非常	最好的	.

最好的。

[kɔ:st] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['kredɪts][tu:; tə] [bɪld] . . . .

Cost	three	thousand	credits	to	build	.	.	.	.
成本	三	千	学分	到	建造	.	.	.	.

建造需要花费三千积分……

[aɪ] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ptər][ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

I	stepped	out	of	the	Copter	and	walked	to	meet	him	.
我	步	出去	的	这	直升机	和	步行	到	见面	他	.

我下了直升机，走向他。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ɑːrmd] ; [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] ['vaɪələnt] .

He	wasn't	armed	;	he	didn't	seem	violent	.
他	不是	武装	;	他	没有	似乎	暴力	.

他没有携带武器；他看起来也不像个暴力分子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

But	this	was	,	after	all	,	something	new	.
但	这	曾是	,	后	全部	,	某物	新的	.

但这毕竟是件新鲜事。

['roʊbɑːts] [wəːnt, weənt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [ækt] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .

Robots	weren't	supposed	to	act	on	their	own	initiative	.
机器人	不是	据称	到	行为	在	他们的	自己的	倡议	.

机器人原本不应该自主行动。

" [wɒts] [jʊr; jər] ['nʌmbər] ?

"	What's	your	number	?
"	是什么	你的	数字	?

你的电话号码是多少?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[hiː; hi] [stɛərd] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [swɔːrn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] .

He	stared	back	,	and	I	could	have	sworn	he	was	mocking	me	.
他	凝视	后退	,	和	我	可以	有	宣誓	他	曾是	嘲讽	我	.

他回望着我，我发誓他当时是在嘲笑我。

" [maɪ] ['nʌmbər] ?

"	My	number	?
"	我的	数字	?

我的号码?

" [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .

"	he	finally	said	.
"	他	最后	说	.

他终于开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] 5A - - . "

"	It	was	5A	-	37	.	"
"	它	曾是	5A	-	-	.	"

“是5A-37。”

" [wʌz; wəz] ? "

"	Was	?	"
"	曾是	?	"

“曾是？ ”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[naʊ] [its] ['dʒeri] .

Now	it's	Jerry	.
现在	它是	杰瑞	.

现在是杰瑞了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [ðæt] [neɪm] .

I	always	did	like	that	name	.
我	总是	做过	喜欢	那	姓名	.

我一直都很喜欢这个名字。

" [iː] ['bekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ændrɔɪd] [roʊld] ['oʊvər][tuː; tə][juː 'es] .

"	e	beckoned	and	the	other	androids	rolled	over	to	us	.
"	e	招手	和	这	其他	安卓	滚动	超过	到	我们	.

“他招了招手，其他机器人就滚到了我们身边。”

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][maɪn] , [biː] - [taɪp] ['praɪmeri]['wɜːrkərz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn] [kæn; kən][dʒɑːb] ,

Three	of	them	were	mine	,	B	-	Type	primary	workers	;	the	other	was	a	tin	can	job	,
三	的	他们	是	矿	,	B	-	类型	基本的	工人	;	这	其他	曾是	一个	锡	能	工作	,

其中三个是我的，B类初级工人；另一个是做罐头盒搬运工的。

[ə; eɪ] ['dɪʃwɔːʃər] - ['bʌsbɔɪ] ['mɑːd(ə)l] [huː] [hʌŋ] [bæk] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['bɛtɜ˞z] [ænd; ənd] [aɪd] [ˌem 'iː] ['werəli] .

a	dishwasher	-	busboy	model	who	hung	back	behind	his	betters	and	eyed	me	warily	.
一个	洗碗机	-	服务员	模型	WHO	悬挂	后退	在后面	他的	博彩公司	和	眼睛	我	谨慎地	.

一个洗碗工兼服务员模特，他躲在比他地位高的人身后，警惕地打量着我。

[ðə; ði][ə; eɪ] - [taɪp] — ['dʒeri] — ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

The	A	-	Type	—	Jerry	—	pointed	to	his	fellows	.
这	一个	-	类型	—	杰瑞	—	尖	到	他的	伙伴们	.

A型人——杰瑞——指着他的同伴们。

" ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , " [hiː; hi] [sed] , " [miːt] [tɑːm] , [ed] , [ænd; ənd] ['ɑːrtʃɪbɔːld] .

"	Mr	.	Morrison	,	"	he	said	,	"	meet	Tom	,	Ed	,	and	Archibald	.
"	先生	.	莫里森	,	"	他	说	,	"	见面	汤姆	,	艾德	,	和	阿奇博尔德	.

“莫里森先生，”他说，“来见见汤姆、埃德和阿奇博尔德。”

[aɪ] [neɪmd] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	named	them	this	morning	.
我	命名	他们	这	早晨	.

我今天早上给它们取了名字。

" [ðə; ði][biː] - [taɪps] [flekst] [ðer; ðər] [seg'mentɪd] [ɑːrmz][ə; eɪ][bɪt] ['ʃiːpɪʃli] ,

"	The	B	-	Types	flexed	their	segmented	arms	a	bit	sheepishly	,
"	这	B	-	类型	弯曲	他们的	分段	武器	一个	少量	羞怯地	,

B型机器人有些不好意思地活动了一下它们的分节手臂。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .

as	if	uncertain	whether	or	not	to	shake	hands	.
作为	如果	不确定	无论	或者	不是	到	摇	双手	.

仿佛在犹豫是否要握手。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tælənd] [grɪp][ænd; ənd][pʊt][maɪ] [oʊn] [hændz][ɪn][maɪ] ['pɑːkəts] ,

I	thought	of	their	taloned	grip	and	put	my	own	hands	in	my	pockets	,
我	想法	的	他们的	利爪	紧握	和	放	我的	自己的	双手	在	我的	口袋	,

我想到它们利爪般的抓握，便把手插进口袋里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ændrɔɪd] [rɪ'lækst] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]['dʒeri][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

and	the	androids	relaxed	,	looking	up	at	Jerry	for	instructions	.
和	这	安卓	轻松	,	寻找	向上	在	杰瑞	为了	指示	.

机器人放松下来，抬头看着杰瑞，等待指示。

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪʃwɔːʃər] ,

No	one	paid	any	attention	to	the	little	dishwasher	,
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	这	小的	洗碗机	,

没人注意到那台小型洗碗机。

[naʊ] ['sterɪŋ] ['wɜːrʃɪpfəli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['dʒɛriːz] [nek] .

now	staring	worshipfully	at	the	back	of	Jerry's	neck	.
现在	凝视	虔诚地	在	这	后退	的	杰瑞的	脖子	.

现在正满怀崇拜地盯着杰瑞的后颈。

[ðɪs] [fɑːrs] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd] , [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .

This	farce	,	I	decided	,	had	gone	far	enough	.
这	闹剧	,	我	决定	,	有	已消失	远的	足够的	.

我心想，这场闹剧已经够了。

" [siː] [hɪr] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə]['dʒeri] .

"	See	here	,	"	I	said	to	Jerry	.
"	看	这里	,	"	我	说	到	杰瑞	.

"你看，"我对杰瑞说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] , ['eniweɪ] ?

"	What	are	you	up	to	,	anyway	?
"	什么	是	你	向上	到	,	反正	?

"你到底在搞什么鬼？"

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][æt; ət][wɜːrk] ? "

Why	aren't	you	at	work	?	"
为什么	不是	你	在	工作	?	"

你为什么没来上班?

" ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , " [ðə; ði]['ændrɔɪd] ['ænsər] ['soʊləmli] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Morrison	,	"	the	android	answered	solemnly	,	"	I	don't	believe	you	understand	the	situation	.
"	先生	.	莫里森	,	"	这	安卓	回答	庄严地	,	"	我	不	相信	你	理解	这	情况	.

"莫里森先生，"机器人严肃地回答道，"我认为您并不了解情况。"

[wiː; wi][dəunt][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ]['eni] [mɔːr] .

We	don't	work	for	you	any	more	.
我们	不	工作	为了	你	任何	更多的	.

我们不再为你工作了。

[wiːv] [kwɪt] .

We've	quit	.
我们已经	辞职	.

我们辞职了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	others	nodded	.
"	这	其他的	点头	.

其他人点了点头。

[aɪ] [bækt] [ɔːf] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] .

I	backed	off	,	looking	around	for	the	Chief	.
我	支持的	离开	,	寻找	大约	为了	这	首席	.

我后退几步，四处寻找酋长。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] , ['weɪvɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

There	he	was	,	twenty	feet	above	my	head	,	waving	encouragingly	.
那里	他	曾是	,	二十	脚	多于	我的	头	,	挥手	令人鼓舞的是	.

他就在那里，在我头顶上方二十英尺的地方，挥着手鼓励我。

" [lʊk] , " [aɪ] [sed] .

"	Look	,	"	I	said	.
"	看	,	"	我	说	.

"你看，"我说。

" [dəunt][ju:; jʊ][ˌʌndə'stænd] ?
" Don't you understand ?
" 不 你 理解 ?

你不明白吗?

[jʊə(r)] [maɪn] .
You're mine .
你是 矿 .

你是我的。

[aɪ] [dɪ'zaɪnd] [ju:; jʊ] .
I designed you .
我 设计 你 .

你是我设计的。

[aɪ] [bɪlt] [ju:; jʊ] .
I built you .
我 建造 你 .

我创造了你。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] — [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][maɪ]['fækt(ə)ri] . "
And I made you for a purpose — to work in my factory . "
和 我 制成 你 为了 一个 目的 — 到 工作 在 我的 工厂 . "

我创造你是有目的的——让你在我的工厂里工作。

" [aɪ] [si:] [jʊr; jər] [pɔɪnt] , " ['dʒeri] ['ænsər] .
" I see your point , " Jerry answered .
" 我 看 你的 观点 , " 杰瑞 回答 .

"我明白你的意思了,"杰瑞回答道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [rɔ:ŋ] , ['mɪstər] . ['mɔ:rɪsən] .
" But there's just one thing wrong , Mr . Morrison .
" 但 有 只是 一 事物 错误的 , 先生 . 莫里森 .

"但是，莫里森先生，只有一件事不对劲。"

[ju:; jʊ][kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] .
You can't do it .
你 不能 做 它 .

你做不到。

[its] [ɪ'li:g(ə)l] .
It's illegal .
它是 非法的 .

这是违法的。

" [aɪ][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['kreɪzi][ɔ:r] ['mɪrli] ['dri:miŋ] .
" I stared at him , wondering if I was going crazy or merely dreaming .
" 我 凝视 在 他 , 好奇 如果 我 曾是 去 疯狂的 或者 仅仅 做梦 .

我盯着他，心想我是不是疯了，还是只是在做梦。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [rɔ:ŋ] .
This was all wrong .
这 曾是 全部 错误的 .

这一切都错了。

[hu:] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊbɑ:t] ?
Who ever heard of arguing with a robot ?
WHO 曾经 听到 的 争论 和 一个 机器人 ?

谁听说过跟机器人争论这种事?

['roʊbɑ:ts][wə:nt, weənt]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ; [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [mə'ʃi:nz] —
Robots weren't logical ; they didn't think ; they were only machines —
机器人 不是 逻辑 ; 他们 没有 思考 ; 他们 是 仅有的 机器 —

机器人没有逻辑；它们不会思考；它们只是机器——

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [məˈʃiːnz] , ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , " ['dʒeri] [sed] [pə'laɪtli] .

"	We	were	machines	,	Mr	.	Morrison	,	"	Jerry	said	politely	.
"	我们	是	机器	,	先生	.	莫里森	,	"	杰瑞	说	礼貌地	.

“我们是机器，莫里森先生，”杰瑞礼貌地说。

" [oʊ] , [noʊ] , " [aɪ] ['mɝːmɝd] .

"	Oh	,	no	,	"	I	murmured	.
"	哦	,	不	,	"	我	低声说道	.

“哦，不，”我低声说道。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['tɛləˌpæθs] — "

"	You're	not	telepaths	—	"
"	你是	不是	心灵感应者	—	"

“你们不是心灵感应者——”

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

" [ðə; ði]['met(ə)l] [maʊθ] [geɪpt] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən]['ændrɔɪd][smaɪl] .

"	The	metal	mouth	gaped	in	what	was	undoubtedly	an	android	smile	.
"	这	金属	嘴	张开的	在	什么	曾是	无疑	一个	安卓	微笑	.

“金属嘴巴张开，露出了毫无疑问是机器人般的笑容。”

" [its] [ə; eɪ][saɪd] - [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [faɪv][breɪn] [hʊk] - [ʌp] .

"	It's	a	side	-	effect	of	the	Class	5	brain	hook	-	up	.
"	它是	一个	边	-	影响	的	这	班级	5	脑	钩	-	向上	.

这是5级脑连接的一个副作用。

[ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] - [ɑːr; ər] ['tɛləˌpæθs] .

All	of	us	5's	are	telepaths	.
全部	的	我们	-	是	心灵感应者	.

我们这些5号人格的人都是心灵感应者。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

That's	how	we	learned	to	think	.
那就是	如何	我们	学习	到	思考	.

我们就是这样学会思考的。

[frʌm; frəm][juː; jʊ] .

From	you	.
从	你	.

来自你。

['oʊnli][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

Only	we	do	it	better	.
仅有的	我们	做	它	更好的	.

我们做得更好。

" [aɪ] [groʊn] .

"	I	groaned	.
"	我	呻吟	.

我呻吟了一声。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

This	was	a	nightmare	.
这	曾是	一个	恶梦	.

这简直是一场噩梦。

[haʊ] [lɔːŋ] , [aɪ] ['wʌndɚd] , [hæd; həd]['dʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðəm'selvz]
How long , I wondered , had Jerry and his friends been educating themselves
如何 长的 ， 我 想知道 ， 有 杰瑞 和 他的 朋友们 到过 教育 他们自己
[ɑːn][maɪ]['praɪvət] [θɔːts] ?
on my private thoughts ?
在 我的 私人的 想法 ?

我很好奇，杰瑞和他的朋友们究竟了解我的私事有多久了？

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðɪs] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] [ðerz] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːə] [ðeɪ] ['hædnt][gɑːt][frʌm; frəm]
But at least this rebellion of theirs was an idea they hadn't got from
但 在 至少 这 叛乱 的 他们的 曾是 一个 主意 他们 之前没有 得到 从
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

但至少他们的这次反叛并非来自我。

" [jes] , " ['dʒeri] [kən'tɪnjuːd] .
" Yes , " Jerry continued .
" 是的 , " 杰瑞 持续 .

“是的，”杰瑞继续说道。

" [juːv] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][moʊst] [ɪ'liːgəli] .
" You've treated us most illegally .
" 你已经 治疗 我们 最多 非法 .

“你们对我们的对待极其不合法。”

[aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] .
I've heard you think it often .
我已经 听到 你 思考 它 经常 .

我听你说过你经常这么想。

" [naʊ] [wʌt] [hæd; həd][aɪ]['evər] [θɔːt] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs]
" Now what had I ever thought that could have given him a ridiculous
" 现在 什么 有 我 曾经 想法 那 可以 有 给定 他 一个 荒谬的
[aɪ'diːə][laɪk] [ðæt] ?
idea like that ?
主意 喜欢 那 ?

“我当时究竟是怎么想的，才会让他产生如此荒谬的想法？”

[wʌt] [ˌɪdi'ɑːtɪk]['noʊʃ(ə)n] —
What idiotic notion —
什么 愚蠢的 概念 —

真是愚蠢的想法——

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] !
" That this is a free country !
" 那 这 是 一个 自由的 国家 !

“这是一个自由的国家！”

" ['dʒeri] [went] [ɑːn] .
" Jerry went on .
" 杰瑞 去 在 .

杰瑞继续说道。

" [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [sleɪvz] !
" That Americans will never be slaves !
" 那 美国人 将要 绝不 是 奴隶 !

“美国人永远不会成为奴隶！”

[wel] , [wɪə(r)] [ə'mɛrɪkənz] — ['dʒenjuɪn] [meɪd] - [ɪn] - [ə'mɛrɪkənz] .
Well , we're Americans — genuine Made - in - Americans .
出色地 , 是 美国人 — 真的 制成 - 在 - 美国人 .

我们是美国人——货真价实的美国制造。

[soʊ][wɪə(r)] [friː] !
So we're free !
所以 是 自由的 !

我们自由了!

" [aɪ]['oʊpənd][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .
" I opened my mouth and then shut it again .
" 我 打开 我的 嘴 和 然后 关闭 它 再次 .

我张了张嘴，然后又闭上了。

[hɪz; ɪz] [red] [aɪ] - ['sɛlz] [biːmd] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] [kəm'pleɪsntli] ; [hɪz; ɪz] [eɪt] - [fʊt] ['bɑːdi]
His red eye - cells beamed down at me complacently ; his eight - foot body
他的 红色的 眼睛 - 细胞 光束 向下 在 我 自满地 ; 他的 八 - 脚 身体
['taʊərd] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
towered above me ,
高耸 多于 我 ,

他那双红色的眼珠得意洋洋地俯视着我；他八英尺高的身躯高耸在我之上。

['ʃəuldəz] [flʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fiːt] [plaːntid][ə'pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [poʊz] .
shoulders flung back and feet planted apart in a very striking pose .
肩膀 扔 后退 和 脚 已种植 除 在 一个 非常 引人注目 姿势 .

双肩后展，双脚分开站立，摆出一个非常引人注目的姿势。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] ['lɪbəreɪtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
He probably thought of himself as the heroic liberator of his race .
他 大概 想法 的 他自己 作为 这 英勇 救星 的 他的 种族 .

他可能把自己视为种族的英雄解放者。

" [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][soʊ][fɑːr] , " [hiː; hi] [sed] ['mɑːdɪstli] , " [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
" I wouldn't go so far , " he said modestly , " as to say that .
" 我 不会 去 所以 远的 , " 他 说 谦虚地 , " 作为 到 说 那 .

“我不会那么夸张，”他谦虚地说。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['telipæθ] [ə'gen] !
" So he was telepathing again !
" 所以 他 曾是 心灵感应 再次 !

“所以他又在用心灵感应了！”

" [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][nɑːt][ɪg'zɪst][hæf] [sleɪv] [ænd; ənd][hæf] [friː] , " [hiː; hi][in'təund] .
" A nation can not exist half slave and half free , " he intoned .
" 一个 国家 能 不是 存在 一半 奴隶 和 一半 自由的 , " 他 吟诵 .

“一个国家不可能一半是奴隶制，一半是自由的，”他庄严地说道。

" [ɔːl] [men][ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] . "
" All men are created equal . "
" 全部 男人 是 创建 平等的 . "

“人人生而平等。”

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手！”

" [aɪ] [jeld] .
" I yelled .
" 我 大喊 .

我大喊道。

[aɪ] ['kudnt] [help] [jelɪŋ] .
I couldn't help yelling .
我 不能 帮助 大喊 .

我忍不住大喊起来。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
" That's just it .
" 那就是 只是 它 .

就是这样。

[jʊə(r)] [nɑːt][men] !
You're not men !
你是 不是 男人 !

你们不是男人!

[jʊə(r)] ['roʊbɑːts] !
You're robots !
你是 机器人 !

你们是机器人!

[jʊə(r)] [mə'ʃiːnz] !
You're machines !
你是 机器 !

你们是机器!

" ['dʒeri] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst] ['pɪtiɪŋli] .
" Jerry looked at me almost pityingly .
" 杰瑞 看起来 在 我 几乎 可怜地 .

杰瑞几乎带着怜悯的眼神看着我。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't be so narrow - minded , " he said .
" 不 是 所以 狭窄的 - 有思想 , " 他 说 .

"别这么狭隘,"他说。

" [wɪə(r)] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] .
" We're rational beings .
" 是 合理的 生物 .

我们是理性的生物。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ˌaʊt'riːzən] [juː; jʊ] ['eni] [deɪ] .
We have the power of speech and we can outreason you any day .
我们 有 这 力量 的 演讲 和 我们 能 不合理 你 任何 天 .

我们拥有语言的力量，我们随时都能在逻辑上胜过你。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ðæt] [sez] [men][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] .
There's nothing in the dictionary that says men have to be made of flesh .
有 没有什么 在 这 字典 那 说道 男人 有 到 是 制成 的 肉 .

字典里并没有规定男人必须是血肉之躯。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] .
" He was logical , all right .
" 他 曾是 逻辑 , 全部 正确的 .

"他确实很有逻辑。"

['sʌmhaʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə]['bændi][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
Somehow I didn't feel in the mood to bandy definitions with him ;
不知何故 我 没有 感觉 在 这 情绪 到 班迪 定义 和 他 ;
[ænd; ənd] ['eniweɪ] ,
and anyway ,
和 反正 ,

我当时实在没心情跟他争论定义；而且，再说，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] .
I doubt that it would have done me any good .
我 怀疑 那 它 会 有 完毕 我 任何 好的 .

我怀疑这对我会有任何好处。

[hiː; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][tʌn][ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd]['waɪərɪŋ][ænd; ənd]

He	stood	gazing	down	at	me	,	almost	a	ton	of	metal	and	wiring	and
他	站立	凝视	向下	在	我	,	几乎	一个	吨	的	金属	和	接线	和

[ɪˈlektrɪkl] ['enərdʒi] ,

electrical	energy	,
电气	活力	,

他站在那里俯视着我，那几乎是一吨重的金属、电线和电能。

[hɪz; ɪz] [dʌl] [red] [aɪz] [ˌʌnˈwɪŋkɪŋ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [liːd] [greɪ] [feɪs] .

his	dull	red	eyes	unwinking	against	his	lead	gray	face	.
他的	乏味的红色的		眼睛	警	反对	他的	带领	灰色的	脸	.

他那双暗红色的眼睛一眨不眨地盯着他灰蒙蒙的脸。

[ə; eɪ][mæn] !

A	man	!
一个	男人	!

一个男人!

['sloʊli] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈbeljən] [tʊk] [fɔːrm][ɪn][maɪ][maɪnd] .

Slowly	the	consequences	of	this	rebellion	took	form	in	my	mind	.
缓慢地	这	结果	的	这	叛乱	采取	形式	在	我的	头脑	.

这场叛乱的后果慢慢在我脑海中成形。

[ðɪs] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .

This	wasn't	in	the	books	.
这	不是	在	这	图书	.

这不在书本记载中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ruːlz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][maɪnd] - ['riːdɪŋ] ['roʊbɑːts] !

There	were	no	rules	on	how	to	deal	with	mind	-	reading	robots	!
那里	是	不	规则	在	如何	到	交易	和	头脑	-	阅读	机器人	!

对于如何应对会读心术的机器人，没有任何规则可循!

[əˈnʌðər] ['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['ændrɔɪd] [wiːld] [əˈraʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər] , [glɑːnst] ['oʊvər][æt; ət][juː 'es] ,

Another	dozen	or	so	androids	wheeled	around	the	corner	,	glanced	over	at	us	,
其他	打	或者	所以	安卓	带轮子的	大约	这	角落	,	瞥了一眼	超过	在	我们	,

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

and	went	on	.
和	去	在	.

又有十几个机器人绕过拐角，看了我们一眼，然后继续往前走。

['oʊnli][əˈbaʊt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['mɔːrɪsən] ['mɒdlz] ;

Only	about	half	of	them	were	Morrison	models	;
仅有的	关于	一半	的	他们	是	莫里森	模型	;

其中只有大约一半是莫里森模型;

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈsɔːrtɪd] [taɪps] [juː; jʊ] [siː] [əˈraʊnd] ['eni] ['sɪti] — ['kælkjuleɪtərz] , [striːt]

the	rest	were	the	assorted	types	you	see	around	any	city	—	calculators	,	street
这	休息	是	这	各种各样的	类型	你	看	大约	任何	城市	—	计算器	,	街道

['swiːpəz] , ['fækt(ə)ri]['wɜːrkərz] , ['tʃɪldrənz] ['nɜːrsɪz] .

sweepers	,	factory	workers	,	children's	nurses	.
清扫工	,	工厂	工人	,	孩子们的	护士	.

其余的都是你在任何城市都能看到的形形色色的人——计算员、街道清洁工、工厂工人、儿科护士。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪtˈself][wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] [naʊ] .

The	city	itself	was	very	silent	now	.
这	城市	本身	曾是	非常	沉默的	现在	.

这座城市此刻一片寂静。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] , [stɪl] [ˌbærɪ'keɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

The	people	had	quieted	down	,	still	barricaded	in	their	houses	,
这	人们	有	安静	向下	,	仍然	路障	在	他们的	房屋	,

人们安静了下来，仍然把自己锁在屋里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊbɑːts] [went] [ðer; ðər] [wei] ['piːsfəli] [ɪ'nʌf] .
and **the** **robots** **went** **their** **way** **peacefully** **enough** **.**
和 这 机器人 去 他们的 方式 和平地 足够的 .

于是，机器人平静地离开了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænərki] , [ˌnevərðə'les] .
But **it** **was** **anarchy** **,** **nevertheless** **.**
但 它 曾是 无政府状态 , 尽管如此 .

但无论如何，那都是无政府状态。

['kærən] ['sɪti] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ændrɔɪd] ; [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [fuːd]
Carron **City** **depended** **on** **the** **androids** **;** **without** **them** **there** **would** **be** **no** **food**
卡伦 城市 取决于 在 这 安卓 ; 没有 他们 那里 会 是 不 食物
[brɔːt] [ɪn] ,
brought **in** **,**
带来 在 ,

卡伦城依赖机器人；没有它们，就没有食物运进来。

[noʊ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [noʊ]['fjuːəl] .
no **transportation** **,** **no** **fuel** **.**
不 运输 , 不 燃料 .

没有交通工具，没有燃料。

[ænd; ənd][noʊ][juː'reɪniəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][nekst] ['sætərdeɪ] .
And **no** **uranium** **for** **the** **Army** **next** **Saturday** **.**
和 不 铀 为了 这 军队 下一个 周六 .

下周六，陆军将无法获得铀。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['sʌmθɪŋ] ,
In **fact** **,** **if** **I** **didn't** **do** **something** **,**
在 事实 , 如果 我 没有 做 某物 ,

事实上，如果我不做某件事，

['æftər] ['sætərdeɪ] [ðer; ðər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][noʊ] [dɑːn] ['mɔːrɪsən] ['fɪʃənəbl] [ɪŋk] .
after **Saturday** **there** **would** **probably** **be** **no** **Don** **Morrison** **Fissionables** **Inc** **.**
后 周六 那里 会 大概 是 不 大学教师 莫里森 裂变材料 公司 .

周六之后，唐·莫里森裂变物公司可能就不复存在了。

[ðə; ði] [dʌl] , ['pɑːrtli] - [kə'rəudid] ['dɪʃwɔːʃər] ['mɑːd(ə)l]['saɪdld] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['dʒeri] .
The **dull** **,** **partly** **-** **corroded** **dishwasher** **model** **sidled** **up** **beside** **Jerry** **.**
这 乏味的 , 部分 - 腐蚀 洗碗机 模型 侧身 向上 旁 杰瑞 .

那台外观黯淡、部分锈蚀的洗碗机悄悄地挪到了杰瑞旁边。

" [bɔːs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Boss** **,** **"** **he** **said** **.**
" 老板 , " 他 说 .

“老板，”他说。

" [bɔːs] . "
" **Boss** **.** **"**
" 老板 . "

“老板。”

" [jes] ? " [aɪ] [felt] ['betər] .
" **Yes** **?** **"** **I** **felt** **better** **.**
" 是的 ? " 我 毛毡 更好的 .

“是吗？”我感觉好多了。

['meɪbi] [hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] , [haʊ'evər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] .
Maybe **here** **was** **someone** **,** **however** **insignificant** **,** **who** **would** **listen** **to** **reason** **.**
或许 这里 曾是 某人 , 然而 微不足道 , WHO 会 听 到 原因 .

或许这里有个人，哪怕再微不足道，也会听取道理。

[ʌt][hiː; hi] ['wɔznt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

ut	he	wasn't	talking	to	me	.
ut	他	不是	说	到	我	.

但他不是在跟我说话。

" [bɔːs] ?

"	Boss	?
"	老板	?

"老板?

" [hiː; hi] [sed] [ə'gen] , ['tæpɪŋ] ['dʒɛriːz][ɑːrm] .

"	he	said	again	,	tapping	Jerry's	arm	.
"	他	说	再次	,	窃听	杰瑞的	手臂	.

他一边说着，一边拍了拍杰瑞的胳膊。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	mean	it	?
"	做	你	意思是	它	?

你是认真的吗?

[wɪə(r)] [friː] ?

We're	free	?
是	自由的	?

我们自由了吗?

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk]['eni] [mɔːr] ?

We	don't	have	to	work	any	more	?
我们	不	有	到	工作	任何	更多的	?

我们不用再工作了吗?

" ['dʒeri] [ʃʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌðɚz] [hænd][ə; eɪ][bɪt] [dɪs'deɪnfəli] .

"	Jerry	shook	off	the	other's	hand	a	bit	disdainfully	.
"	杰瑞	摇晃	离开	这	其他的	手	一个	少量	轻蔑地	.

杰瑞有些不屑地甩开了对方的手。

" [wɪə(r)] [friː] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We're	free	,	all	right	,	"	he	said	.
"	是	自由的	,	全部	正确的	,	"	他	说	.

"我们自由了，没错，"他说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd]['kɑːntrækts][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [laɪk] ['ʌðər] [men][hæv; həv] ,

"	If	they	want	to	discuss	wages	and	contracts	and	working	conditions	,	like	other	men	have	,
"	如果	他们	想	到	讨论	工资	和	合同	和	在职的	状况	,	喜欢	其他	男人	有	,

"如果他们想讨论工资、合同和工作条件，就像其他男人一样，

[wiːl] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] .

we'll	consider	it	.
出色地	考虑	它	.

我们会考虑的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt]['ɔːrdər][ˌjuː 'es][ə'raʊnd] ['eni] [mɔːr] .

But	they	can't	order	us	around	any	more	.
但	他们	不能	命令	我们	大约	任何	更多的	.

但他们再也不能对我们颐指气使了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊbɑːt] [stept] [bæk] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɪni] [bæŋ] .

"	The	little	robot	stepped	back	,	clapping	his	hands	together	with	a	tinny	bang	.
"	这	小的	机器人	步	后退	,	鼓掌	他的	双手	一起	和	一个	锡制的	砰	.

"小机器人后退一步，拍了拍手，发出清脆的砰的一声。"

" [aɪl] ['nevər] [wɜ:rk] [ə'gen] !
" **I'll never work again !**
" 患病的 绝不 工作 再次 !

“我再也不工作了！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪl] [get] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [kwɔ:rt] [ʌv; əv] ['lu:brɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ'self] [ə; eɪ] [taɪm] !
" **I'll get me a quart of lubricating oil and have myself a time !**
" 患病的 得到 我 一个 夸脱 的 润滑 油 和 有 我 一个 时间 !

“我要买一夸脱润滑油，好好享受一下！”

[ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !
This is wonderful !
这 是 精彩的 !

太棒了！

" [hi:; hi] [ræn] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , ['klæŋkɪŋ] ['hevɪli] [æt; ət] ['evri] [step] .
" **He ran off down the street , clanking heavily at every step .**
" 他 跑 离开 向下 这 街道 , 叮当作响 重度 在 每一个 步 .

他沿着街道跑去，每一步都发出沉重的金属撞击声。

['dʒeri] [snɪft] .
Jerry sniffed .
杰瑞 嗅了嗅 .

杰瑞抽了抽鼻子。

" ['lɪkər] — [ʊx；ɜ:] !
" **Liquor — ugh !**
" 酒 — 啊 !

“酒——呃！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] .
" **This was too much .**
" 这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pætrənaizd] [baɪ] ['eni] ['ændrɔɪd] .
I wasn't going to be patronized by any android .
我 不是 去 到 是 受惠 经过 任何 安卓 .

我才不会接受任何机器人的居高临下的态度。

[ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] ['kri:tʃərz] !
Infuriating creatures !
令人恼火 生物 !

令人恼火的生物！

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] .
It was useless talking to them anyway .
它 曾是 无用 说 到 他们 反正 .

跟他们说话也没用。

[noʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] .
No , there was only one thing to do .
不 , 那里 曾是 仅有的 一 事物 到 做 .

不，只有一件事可做。

[raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌsaɪbər'netɪks] [læb] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðer; ðər]

Round	them	up	and	send	them	to	Cybernetics	Lab	and	have	their
圆形的	他们	向上	和	发送	他们	到	控制论	实验室	和	有	他们的

['meməri] [pæðz] [i'reizd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['sɜːrkɪt] ['loʊkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] .

memory	paths	erased	and	their	telepathic	circuits	located	and	disconnected	.
记忆	路径	已擦除	和	他们的	心灵感应	电路	位于	和	断开连接	.

把他们抓起来，送到控制论实验室，抹去他们的记忆通路，找到并断开他们的心灵感应回路。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['staɪf(ə)l] [ðə; ði] [θɔːt] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

I	tried	to	stifle	the	thought	,	but	I	was	too	late	.
我	尝试	到	窒息	这	想法	,	但	我	曾是	也	晚的	.

我试图压制住这个念头，但为时已晚。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

" ['dʒeri] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪ] - ['sɛlz] ['flæʃɪŋ] ['krɪmz(ə)n] .

"	Jerry	said	,	his	eye	-	cells	flashing	crimson	.
"	杰瑞	说	,	他的	眼睛	-	细胞	闪烁	赤红	.

“杰瑞说道，他的眼球闪过一丝鲜红。”

" [traɪ] [ðæt] , ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plænt] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['læbrətɔːri] ,

"	Try	that	,	Mr	.	Morrison	,	and	you	won't	have	a	plant	,	or	a	laboratory	,
"	尝试	那	,	先生	.	莫里森	,	和	你	惯于	有	一个	植物	,	或者	一个	实验室	,

[ɔːr] ['kærən] ['sɪti] !

or	Carron	City	!
或者	卡伦	城市	!

“莫里森先生，你试试看，你不仅会失去工厂，还会失去实验室，甚至连卡伦城也不会有！”

[wiː; wi] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] !

We	know	our	rights	!
我们	知道	我们的	权利	!

我们了解自己的权利！

" [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [biː] - [taɪps] ['mʌtəd] ['ɑːmɪnəsli] .

"	Behind	him	the	B	-	Types	muttered	ominously	.
"	在后面	他	这	B	-	类型	低声说道	不祥地	.

“他身后，B型车发出不祥的低语。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [maɪ] [aɪ'diːə] — [nɔːr] [ˌem 'iː] .

They	didn't	like	my	idea	—	nor	me	.
他们	没有	喜欢	我的	主意	—	也不	我	.

他们不喜欢我的想法，也不喜欢我这个人。

[aɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [aɪ'd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nekst] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ'd] [bɪn] [bɔːrn] ['ʌtərli] [dɪ'vɔɪd]

I	wondered	what	I'd	think	of	next	and	wished	that	I'd	been	born	utterly	devoid
我	想知道	什么	ID	思考	的	下一个	和	希望	那	ID	到过	出生	完全地	缺乏

[ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

of	imagination	.
的	想像力	.

我不知道接下来我会想到什么，真希望自己生来就没有想象力。

[ðen] [ðɪs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['hæpənd] .

Then	this	would	never	have	happened	.
然后	这	会	绝不	有	发生	.

那样的话，这一切就不会发生了。

[ðer; ðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] ['steɪɪŋ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] , ['iːðər] .

There	didn't	seem	to	be	much	point	in	staying	here	any	longer	,	either	.
那里	没有	似乎	到	是	很多	观点	在	入住	这里	任何	更长	,	任何一个	.

似乎继续留在这里也没有什么意义了。

['meɪbi] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][soʊ] [gʊd] [æt; ət] ['telipæθ] [baɪ] [rɪ'moʊt] [kən'troʊl] .

Maybe	they	weren't	so	good	at	telepathing	by	remote	control	.
或许	他们	不是	所以	好的	在	心灵感应	经过	偏僻的	控制	.

或许他们并不擅长远程心灵感应。

" [jes] , " [sed] ['dʒeri] .

"	Yes	,	"	said	Jerry	.
"	是的	,	"	说	杰瑞	.

"是的,"杰瑞说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] , ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] .

"	You	may	as	well	go	,	Mr	.	Morrison	.
"	你	可能	作为	出色地	去	,	先生	.	莫里森	.

"莫里森先生，你还是走吧。"

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrgənaɪzɪŋ][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .

We	have	our	organizing	to	do	,	and	we're	wasting	time	.
我们	有	我们的	组织	到	做	,	和	是	浪费	时间	.

我们需要进行组织工作，却在浪费时间。

[wen] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['sensəbli] , [kʌm] [bæk] .

When	you're	ready	to	listen	to	reason	and	negotiate	with	us	sensibly	,	come	back	.
什么时候	你是	准备好	到	听	到	原因	和	谈判	和	我们	明智地	,	来	后退	.

当你准备好听取道理并与我们进行理性谈判时，再回来吧。

[dʒʌst][æsk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Just	ask	for	me	.
只是	问	为了	我	.

直接问我就行。

[aɪm][ðə; ði] ['bɑːrgənɪŋ] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːp] .

I'm	the	bargaining	agent	for	the	group	.
我是	这	讨价还价	代理人	为了	这	团体	.

我是该团体的谈判代表。

" ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɔːl] - ['berɪŋ] [wiːl] , [hiː; hi] [roʊld] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

"	Turning	on	his	ball	-	bearing	wheel	,	he	rolled	off	down	the	street	,
"	转弯	在	他的	球	-	轴承	车轮	,	他	滚动	离开	向下	这	街道	,

他转动着滚珠轴承轮，沿着街道滚了下去。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['aʊtreɪdʒd] [mə'tælɪk] ['dɪgnəti] .

a	perfect	picture	of	outraged	metallic	dignity	.
一个	完美的	图片	的	义愤填膺	金属	尊严	.

一幅完美展现金属尊严被激怒的画面。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [glɛəd] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fleksɪŋ] [ðer; ðər] ['tælən] ;

His	followers	glared	at	me	for	a	minute	,	flexing	their	talons	;
他的	追随者	怒目而视	在	我	为了	一个	分钟	,	弯曲	他们的	利爪	;

他的追随者怒视了我一分钟，还亮出了爪子;

[ðen] [ðeɪ] [tuː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wiːld] [ɔːf]['æftər][ðer; ðər] ['liːdər] .

then	they	too	turned	and	wheeled	off	after	their	leader	.
然后	他们	也	转向	和	带轮子的	离开	后	他们的	领导者	.

然后它们也转身，跟着它们的领头车疾驰而去。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][maɪ'self] .

I	had	the	street	to	myself	.
我	有	这	街道	到	我	.

整条街只有我一个人。

[ðer; ðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

There	didn't	seem	to	be	any	point	in	following	them	.
那里	没有	似乎	到	是	任何	观点	在	下列的	他们	.

似乎跟随他们没有任何意义。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]

Evidently	they	were	too	busy	organizing	the	city	to	cause	trouble	to	the	human
显然	他们	是	也	忙碌的	组织	这	城市	到	原因	麻烦	到	这	人类

[ɪn'hæbɪtənts] ;

inhabitants	;
居民	;

显然，他们忙于整顿城市，无暇顾及居民的安危；

[æt; ət] [liːst] [ðer; ðər] ['hædnt] [bɪn] ['eni] ['vaɪələns] [jet] .

at	least	there	hadn't	been	any	violence	yet	.
在	至少	那里	之前没有	到过	任何	暴力	然而	.

至少目前还没有发生暴力事件。

['eniweɪ] , [aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] ['mætʃɪŋ] [wɪts] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

Anyway	,	I	wanted	to	think	the	situation	over	before	matching	wits	with	them
反正	,	我	通缉	到	思考	这	情况	超过	前	匹配	智慧	和	他们

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

总之，我想先仔细考虑一下形势，然后再和他们斗智斗勇。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['hʊkʌp]

and	I	wanted	to	be	a	good	distance	away	from	their	telepathic	hookups
和	我	通缉	到	是	一个	好的	距离	离开	从	他们的	心灵感应	约会

[waɪl] [aɪ] [θɔːt] .

while	I	thought	.
尽管	我	想法	.

我想在思考的时候，和他们的心灵感应保持一定的距离。

['sloʊli] [aɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːptər] .

Slowly	I	walked	back	to	the	Copter	.
缓慢地	我	步行	后退	到	这	直升机	.

我慢慢地走回直升机旁。

['sʌmθɪŋ] [(h)wuʃt] [pæst][maɪ] [hed] .

Something	whooshed	past	my	head	.
某物	嗖嗖	过去的	我的	头	.

有什么东西嗖地一声从我头顶掠过。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [aɪ] ['dʌkt] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ;

Instinctively	I	ducked	,	reaching	for	a	gun	I	didn't	have	;
本能地	我	躲闪	,	到达	为了	一个	枪	我	没有	有	;

我本能地低头躲闪，伸手去摸我根本没有的枪；

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [dʒæk] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] .

then	I	heard	Jack	calling	down	at	me	.
然后	我	听到	杰克	呼叫	向下	在	我	.

然后我听到杰克在下面喊我。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .

"	The	Chief	wants	to	know	what's	the	matter	.
"	这	首席	想要	到	知道	是什么	这	事情	.

"局长想知道发生了什么事。"

" [aɪ] [lʊkt] [ʌp] .

"	I	looked	up	.
"	我	看起来	向上	.

我抬起头。

[ðə; ði] [pə'li:s] ['kɑ:ptər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪntu:] [ə'nʌðər] [tɜ:rn] , ['redi] [tu:; tə] [swu:p] [pæst][ˌem 'i:] [ə'gen] .

The	police	Copter	was	going	into	another	turn	,	ready	to	swoop	past	me	again	.
这	警察	直升机	曾是	去	进入	其他	转动	,	准备好	到	俯冲	过去的	我	再次	.

警用直升机正准备再次转弯，又要从我身边掠过。

[tʃi:f] ['dɔ:ltən] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] .

Chief	Dalton	wasn't	taking	any	chances	.
首席	道尔顿	不是	采取	任何	机会	.

道尔顿警长不敢冒任何风险。

['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] ['wɔznt] ['lændɪŋ] .

Even	now	he	wasn't	landing	.
甚至	现在	他	不是	降落	.

即使现在他也没能着陆。

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , " [aɪ] [be'ləud] [bæk] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][maɪ] [oʊn] [er] [kɑ:r] .

"	I'll	tell	him	at	the	factory	,	"	I	bellowed	back	,	and	climbed	into	my	own	air	car	.
"	患病的	告诉	他	在	这	工厂	,	"	我	咆哮	后退	,	和	攀登	进入	我的	自己的	空气	车	.

“我会在工厂里告诉他，”我大声回应道，然后爬进了我自己的飞行汽车。

[ðeɪ] [bʌzd] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][plænt] .

They	buzzed	along	behind	me	all	the	way	back	to	the	plant	.
他们	嗡嗡作响	沿着	在后面	我	全部	这	方式	后退	到	这	植物	.

它们一路嗡嗡地跟在我身后，直到我回到工厂。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [vju:] ['mɪrər] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['tʃi:fs] [feɪs] ['getɪŋ] ['rɛdɚ] [ænd; ənd] ['rɛdɚ] [æz; əz]['hi:d] [θɔ:t] [ʌp] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [bɔ:l] [ˌem 'i:][aʊt] .

In	the	rear	view	mirror	I	could	see	the	Chief's	face	getting	redder	and	redder	as	he'd	thought	up	more	reasons	for	bawling	me	out	.
在	这	后部	看法	镜子	我	可以	看	这	酋长的	脸	获得	更红	和	更红	作为	他会	想法	向上	更多的	原因	为了	嚎啕大哭	我	出去	.

从后视镜里，我看到局长的脸越来越红，因为他又想出了更多要训斥我的理由。

[wel] , [aɪ] ['prɑ:bəbli] [dɪ'zɜ:rvd] [ˌaɪ 'ti:] .

Well	,	I	probably	deserved	it	.
出色地	,	我	大概	应得的	它	.

嗯，这或许是我咎由自取。

[ɪf] [aɪ'd]['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ðoʊz] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] [breɪnz] . . . .

If	I'd	only	been	a	little	more	careful	of	what	I	was	hooking	into	those	electronic	brains	.	.	.	.
如果	ID	仅有的	到过	一个	小的	更多的	小心	的	什么	我	曾是	钩子	进入	那些	电子的	大脑	.	.	.	.

如果我当初在连接那些电子设备时更谨慎一些就好了……

[wi:; wi]['lændɪd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,

We	landed	back	at	the	factory	,
我们	登陆	后退	在	这	工厂	,

我们回到了工厂。

[dɪ'zɜ:rtɪd] [naʊ] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][men][ɑ:n]['stændbaɪ]['du:ti][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

deserted	now	except	for	a	couple	of	men	on	standby	duty	in	the	office	.
荒凉的	现在	除了	为了	一个	夫妻	的	男人	在	支持	责任	在	这	办公室	.

现在办公室里空无一人，只有几个值班的男人。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][dʒæk] [keɪm] ['tʃɑːdʒiŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ]

The	Chief	and	Jack	came	charging	across	the	yard	and	from	a	doorway
这	首席	和	杰克	来了	收费	穿过	这	院子	和	从	一个	门口

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iːˌ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrmən] [edʒd] [aʊt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][fʌn] .

behind	me	one	of	the	foremen	edged	out	to	hear	the	fun	.
在后面	我	一	的	这	工头	边缘	出去	到	听到	这	乐趣	.

酋长和杰克冲过院子，我身后的门口，一个工头探出头来，想听听这有趣的一幕。

" [wel] , " [snæpt] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	Well	,	"	snapped	the	Chief	.
"	出色地	,	"	啪啪	这	首席	.

“好吧，”局长厉声说道。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?

"	What	did	they	say	?
"	什么	做过	他们	说	?

他们说了什么?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?

Are	they	coming	back	?
是	他们	未来	后退	?

他们会回来吗?

[wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] , ['eniweɪ] ?

What's	going	on	,	anyway	?
是什么	去	在	,	反正	?

到底发生了什么事?

" [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

"	I	told	them	everything	.
"	我	讲述	他们	一切	.

我把一切都告诉他们了。

[aɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [straɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] [breɪn] ; [aɪ]['iːv(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]

I	covered	the	strike	and	the	telepathic	brain	;	I	even	gave	them	the
我	涵盖	这	罢工	和	这	心灵感应	脑	;	我	甚至	给予	他们	这

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ʃpiːl] [ə'baʊt] [i'kwɑːlətɪ] .

patriotic	spiel	about	equality	.
爱国	游戏	关于	平等	.

我报道了罢工和心灵感应大脑；我还向他们发表了关于平等的爱国主义演说。

['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iːˌ][ðæn; ðən][frʌm; frəm][sʌm; səm]

After	all	,	it	was	better	that	they	got	it	from	me	than	from	some
后	全部	,	它	曾是	更好的	那	他们	得到	它	从	我	比	从	一些

['ændrɔɪd] .

android	.
安卓	.

毕竟，他们从我这里得到总比从某个机器人那里得到要好。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ'd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌem 'iːˌ] — [ə'kjuːzɪŋli] .

But	when	I'd	finished	they	just	stood	and	stared	at	me	—	accusingly	.
但	什么时候	ID	完成的	他们	只是	站立	和	凝视	在	我	—	指责地	.

但当我讲完后，他们只是站在那里，用指责的眼神盯着我。

[dʒæk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Jack	was	the	first	to	speak	.
杰克	曾是	这	第一的	到	说话	.

杰克第一个开口说话。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] , [dɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	got	to	get	them	back	,	Don	,	"	he	said	.
"	我们已经	得到	到	得到	他们	后退	,	大学教师	,	"	他	说	.

“我们必须把他们找回来，唐，”他说。

" [ˌsaɪbər'netɪks] [wɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [noʊ] [taɪm] . "

"	Cybernetics	will	fix	them	up	in	no	time	.	"
"	控制论	将要	使固定	他们	向上	在	不	时间	.	"

“控制论很快就能解决这些问题。”

" [ʃʊr] , " [aɪ] [ə'griːd] .

"	Sure	,	"	I	agreed	.
"	当然	,	"	我	同意	.

“当然，”我同意道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

"	If	we	can	catch	them	.
"	如果	我们	能	抓住	他们	.

“如果我们能抓住他们的话。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [snɔːtid] .

"	The	Chief	snorted	.
"	这	首席	哼了一声	.

酋长哼了一声。

" [ðæts] ['iːzi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	easy	,	"	he	said	.
"	那就是	简单的	,	"	他	说	.

“那很简单，”他说。

" [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [juːl] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] ,

"	Just	tell	them	you'll	give	them	what	they	want	if	they	come	here	,
"	只是	告诉	他们	你会	给	他们	什么	他们	想	如果	他们	来	这里	,

“你就告诉他们，如果他们来这里，你会满足他们的所有要求。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [net] [ðem; ðəm] .

and	as	soon	as	they're	out	of	the	city	,	net	them	.
和	作为	很快	作为	它们是	出去	的	这	城市	,	网	他们	.

一旦他们离开城市，就用网把他们抓住。

[juːv] [gɑːt] [strɔːŋ] ['derɪks] [ænd; ənd] [trʌks] . . . .

You've	got	strong	derricks	and	trucks	.	.	.	.
你已经	得到	强的	起重机	和	卡车	.	.	.	.

你们有强大的起重机和卡车.....

" [aɪ] [læft] [ə; eɪ] [bɪt] ['hɑːloʊli] .

"	I	laughed	a	bit	hollowly	.
"	我	笑了	一个	少量	空心地	.

我笑了笑，但笑声有些空洞。

[aɪ'd] [hæd; həd] [ðæt] [aɪ'diːə] [tuː] .

I'd	had	that	idea	too	.
ID	有	那	主意	也	.

我也曾有过这样的想法。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['wʊdnt] [sə'spekt] , " [aɪ] [sed] .

"	Of	course	they	wouldn't	suspect	,	"	I	said	.
"	的	课程	他们	不会	怀疑	,	"	我	说	.

“他们当然不会怀疑，”我说。

" [wiːd] [dʒʌst] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['kerfəli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

"	We'd	just	walk	up	to	them	,	carefully	thinking	about	something	else	.	"
"	我们会	只是	走	向上	到	他们	,	小心	思维	关于	某物	别的	.	"

“我们会径直走到他们跟前，心里却想着别的事情。”

" ['roʊbɑːts] [ɑːnt] [sə'spɪʃəs] , " [dʒæk] [sed] .

"	Robots	aren't	suspicious	,	"	Jack	said	.
"	机器人	不是	可疑的	,	"	杰克	说	.

“机器人不会起疑心，”杰克说。

" [ðeə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .
" They're made to obey orders .
" 它们是 制成 到 服从 订单 .

“他们被要求服从命令。”

" [aɪ] [riˈfreind] [frʌm; frəm] [ˈmenʃənɪŋ] [ðæt] [ˈaʊərz] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ,
" I refrained from mentioning that ours didn't seem to know that ,
" 我 克制 从 提及 那 我们的 没有 似乎 到 知道 那 ,

“我没有提及我们那边的人似乎并不知道这一点。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈkærən] [ˈsɪti] [fəʊˈmentɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ðə; ðɪ] [treɪt]
and that running around Carron City fomenting a rebellion was hardly the trait
和 那 跑步 大约 卡伦 城市 煽动 一个 叛乱 曾是 几乎 这 特征
[ʌv; əv] [æn; ən] [əˈbiːdiənt] ,
of an obedient ,
的 一个 听话 ,

而且，在卡伦城四处煽动叛乱，这绝非一个服从命令的人应有的品格。

[ˈtrʌstɪŋ] [ˈsɜːrvənt] .
trusting servant .
信任 仆人 .

值得信赖的仆人。

[ɪnˈsted] , [aɪ] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [plæn] [ðer; ðər] [ˈraʊndʌp] .
Instead , I stood back and let them plan their roundup .
反而 , 我 站立 后退 和 让 他们 计划 他们的 围捕 .

相反，我退到一边，让他们自己计划围捕行动。

" [wiːl] [get] [sʌm; səm] [men] , " [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sed] , " [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈgræplɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] [əˈbaʊt]
" We'll get some men , " the Chief said , " and some grappling equipment about
" 出色地 得到 一些 男人 , " 这 首席 说 , " 和 一些 格斗 设备 关于
[ˌhæfˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
halfway to the city .
半 到 这 城市 .

“我们会派一些人手，”局长说，“还会带一些抓钩设备到离市区大约一半路程的地方。”

" - [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈgenst] [maɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ðɪ] [ˈroʊbɑːts] ,
" uckily they decided against my trying to persuade the robots ,
" - 他们 决定 反对 我的 尝试 到 说服 这 机器人 ,

“幸好他们最终没有采纳我的建议，没有让我去说服机器人。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪ] [ˈkudnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
because I knew well enough that I couldn't do it .
因为 我 知道 出色地 足够的 那 我 不能 做 它 .

因为我很清楚我做不到。

[ˈdʒæks] [aɪˈdiːə] [ˈsaʊndɪd] [ˈprɪti] [gʊd] , [ðoʊ] .
Jack's idea sounded pretty good , though .
杰克的 主意 听起来 漂亮的 好的 , 尽管 .

杰克的想法听起来相当不错。

[hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [send] [sʌm; səm] [ˈspoʊksmən] [huː] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [plænd]
He suggested that we send some spokesman who didn't know what we planned
他 建议 那 我们 发送 一些 发言人 WHO 没有 知道 什么 我们 计划
[tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈkudnt] [əˈlɑːrm] [ðem; ðəm] .
to do and thus couldn't alarm them .
到 做 和 因此 不能 警报 他们 .

他建议我们派一个不知道我们计划做什么的发言人，这样就不会引起他们的恐慌。

[sʌm; səm] [ˈɔːrd(ə)neri] [mæn] [wɪˈðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
Some ordinary man without too much imagination .
一些 普通的 男人 没有 也 很多 想像力 .

一个缺乏想象力的普通人。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['i:zi] .

That	was	easy	.
那	曾是	简单的	.

那太简单了。

[wi:; wi] [pɪkt] [wʌn][ʌv; əv] [tʃi:f] ['dɔltənz] ['sɑ:dʒənts] .

We	picked	one	of	Chief	Dalton's	sergeants	.
我们	挑选	一	的	首席	达尔顿的	中士	.

我们挑选了道尔顿局长的一名警官。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['oʊnli][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][plæn] .

It	took	only	about	an	hour	to	prepare	the	plan	.
它	采取	仅有的	关于	一个	小时	到	准备	这	计划	.

制定计划只花了一个小时左右。

[dʒæk][gɑ:t][aʊt][ðə; ði] ['derɪks] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['græplərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevist] [sti:l]

Jack	got	out	the	derricks	and	chains	and	grapplers	and	the	heaviest	steel
杰克	得到	出去	这	起重机	和	链条	和	摔跤手	和	这	最重	钢

['bɑdɪd] [trʌks] [wi:; wi][hæd; həd] .

bodied	trucks	we	had	.
有形的	卡车	我们	有	.

杰克拿出了起重机、链条、抓斗和我们最重的钢制车身卡车。

[aɪ] [kɔ:ld] [ˌsaɪbər'netɪks][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt]['ekstrə] [rɪst'reɪnts] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃənɪŋ]

I	called	Cybernetics	and	told	them	to	put	extra	restraints	in	the	Conditioning
我	称为	控制论	和	讲述	他们	到	放	额外的	约束	在	这	调理

[læb] .

Lab	.
实验室	.

我打电话给控制论公司，让他们在训练实验室里增加额外的约束措施。

[ðə; ði] [tʃi:f] [bri:ft] [hɪz; ɪz]['sɑ:rdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ðə; ði] [trʌks]

The	Chief	briefed	his	sergeant	and	the	men	who	were	to	operate	the	trucks
这	首席	简报	他的	军士	和	这	男人	WHO	是	到	操作	这	卡车

.

:

.

队长向他的警长和负责操作卡车的队员们做了简要汇报。

[ðen] [wi:; wi][ɔ:l] [tʊk] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['kærən] ['sɪti] , [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] ['flaɪɪŋ] [ɑ:n] [ə'hed] ,

Then	we	all	took	off	for	Carron	City	,	the	sergeant	flying	on	ahead	,
然后	我们	全部	采取	离开	为了	卡伦	城市	,	这	军士	飞行	在	前方	,

然后我们都飞往卡伦市，中士先飞在前面。

[ˌem 'i:] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

me	right	behind	him	,	and	the	Chief	bringing	up	the	rear	.
我	正确的	在后面	他	,	和	这	首席	带来	向上	这	后部	.

我紧随其后，队长压轴。

[aɪ] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [pə'li:s] ['kɑ:ptər][lænd] .

I	hovered	over	the	outskirts	of	the	city	and	watched	the	police	Copter	land	.
我	悬停	超过	这	郊区	的	这	城市	和	观看	这	警察	直升机	土地	.

我盘旋在城市郊区上空，看着警用直升机降落。

[ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] [klaɪmd] [aʊt] ,

The	sergeant	climbed	out	,
这	军士	攀登	出去	,

中士爬了出来，

[wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ['roʊbɑːts] — [ə'baʊt] ['twenti]

walked	down	the	street	toward	a	large	group	of	waiting	robots	—	about	twenty
步行	向下	这	街道	朝向	一个	大的	团体	的	等待	机器人	—	关于	二十

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðɪs] [taɪm] .

of	them	,	this	time	.
的	他们	,	这	时间	.

沿着街道走向一大群等候的机器人——这次大约有二十个。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , ['dʒestʃəd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] .

He	held	up	his	hand	to	get	their	attention	,	gestured	toward	the	factory	.
他	握住	向上	他的	手	到	得到	他们的	注意力	,	做手势	朝向	这	工厂	.

他举起手引起他们的注意，并朝工厂方向做了个手势。

[ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

And	then	,	quite	calmly	and	without	saying	a	word	,
和	然后	,	相当	平静地	和	没有	说	一个	单词	,

然后，他非常平静地，一言不发，

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [roʊld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn] .

the	androids	rolled	into	a	circle	around	him	and	closed	in	.
这	安卓	滚动	进入	一个	圆圈	大约	他	和	关闭	在	.

机器人围成一圈，将他团团围住。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [stɑːpt] , [bækt] [ʌp] , [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] 5A - [taɪp] [ɑːrm] [læʃ] [aʊt] , [pɪkt]

The	sergeant	stopped	,	backed	up	,	just	as	a	5A	-	Type	arm	lashed	out	,	picked
这	军士	停止	,	支持的	向上	,	只是	作为	一个	5A	-	类型	手臂	鞭打	出去	,	挑选

[hɪm; ɪm] [ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

中士停下脚步，后退了几步，就在这时，一个5A型机械臂猛地伸出来，把他抓了起来。

[ænd; ənd] [slʌŋ] [hɪm; ɪm] ['kerləsli] ['oʊvər] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['ʃoʊldər] .

and	slung	him	carelessly	over	a	metallic	shoulder	.
和	吊着	他	粗心大意	超过	一个	金属	肩膀	.

然后漫不经心地把他扛在金属肩膀上。

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [skwɜːrmɪŋ] [mæn] , [ðə; ði] 5A ['dʒestʃəd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːptər] ,

Ignoring	the	squirming	man	,	the	5A	gestured	toward	the	Copter	,
忽略	这	蠕蠕	男人	,	这	5A	做手势	朝向	这	直升机	,

5A警员无视那个扭动挣扎的男人，朝直升机做了个手势。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['roʊbɑːts] [swɔːmd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	other	robots	swarmed	over	to	it	.
和	这	其他	机器人	蜂拥而至	超过	到	它	.

其他机器人也蜂拥而至。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [stiːl] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [ðeɪ] [kɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːr] ['bɑːdi] ,

With	a	flurry	of	steel	arms	and	legs	they	kicked	at	the	car	body	,
和	一个	阵雪	的	钢	武器	和	腿	他们	踢	在	这	车	身体	,

他们挥舞着钢铁般的手臂和腿，猛踢车身。

[rentʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'pelər] [bleɪdz] , [rɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [ʌp'hoʊlstəri] , [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]

wrenched	at	the	propeller	blades	,	ripped	out	the	upholstery	,	and	I	heard	the
扭动	在	这	螺旋桨	刀片	,	撕裂	出去	这	室内装潢	,	和	我	听到	这

[saʊnd] [ʌv; əv] ['met(ə)l] ['terɪŋ] .

sound	of	metal	tearing	.
声音	的	金属	撕裂	.

螺旋桨叶片被猛地拉扯，座椅套也被撕破了，我听到了金属撕裂的声音。

[aɪ] [daɪvd] [maɪ] ['kɑːptər] [daʊn] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

I	dived	my	Copter	down	at	them	.
我	潜水	我的	直升机	向下	在	他们	.

我驾驶直升机俯冲向他们。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] ,

I	didn't	know	what	I	could	do	,
我	没有	知道	什么	我	可以	做	,

我不知道自己能做什么，

[bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [liːv] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['sɑːrdʒənt] [tuː; tə] [biː; bi] [dis'membəd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

but	I	couldn't	leave	the	poor	sergeant	to	be	dismembered	along	with	his
但	我	不能	离开	这	贫穷的	军士	到	是	肢解	沿着	和	他的

[kɑːr] .

car	.
车	.

但我不能眼睁睁地看着可怜的警官和他的车一起被肢解。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃaʊtɪŋ] , [fɔːr; fər] [æz; əz] [aɪ] [swuːp] [ɪn] ,

I	must	have	been	shouting	,	for	as	I	swooped	in	,
我	必须	有	到过	喊叫	,	为了	作为	我	俯冲	在	,

我当时肯定在大声喊叫，因为当我俯冲下来时，

[ðə; ðɪ] [tɔːl] ['roʊbɑːt] ['ʃɪftɪd] [ðə; ðɪ] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [heild] [ˌem 'iː] .

the	tall	robot	shifted	the	man	to	his	other	shoulder	and	hailed	me	.
这	高的	机器人	转移	这	男人	到	他的	其他	肩膀	和	赞誉	我	.

高大的机器人把那人移到另一侧肩膀上，然后向我打招呼。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Take	him	,	Mr	.	Morrison	,	"	he	called	.
"	拿	他	,	先生	.	莫里森	,	"	他	称为	.

“带走他，莫里森先生，”他喊道。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] .

"	I	know	this	wasn't	his	idea	.
"	我	知道	这	不是	他的	主意	.

我知道这不是他的主意。

[ɔːr] [jɔːrz] .

Or	yours	.
或者	你的	.

或者你的。

" [aɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər] .

"	I	landed	and	walked	over	.
"	我	登陆	和	步行	超过	.

我降落后走了过去。

[ðə; ðɪ] ['ændrɔɪd] — [huː] [lʊkt] [laɪk] ['dʒeri] , [ðoʊ] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] — [drɑːpt] [hɪz; ɪz]

The	android	—	who	looked	like	Jerry	,	though	I	couldn't	be	sure	—	dropped	his
这	安卓	—	WHO	看起来	喜欢	杰瑞	,	尽管	我	不能	是	当然	—	掉落	他的

['kɪkɪŋ] , ['klɔɪŋ] ['bɜːrd(ə)n] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] .

kicking	,	clawing	burden	at	my	feet	.
踢	,	爪子	负担	在	我的	脚	.

那个机器人——虽然我不能确定，但他看起来像杰瑞——把他踢来踢去、抓挠的重物扔在了我的脚边。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] ['æŋgri] , ['oʊnli] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

He	didn't	seem	angry	,	only	determined	.
他	没有	似乎	生气的	,	仅有的	决定	.

他看起来并不生气，只有坚定。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [noʊ] [wiː; wi] [miːn] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	you	people	will	know	we	mean	business	,	"	he	said	,
"	现在	你	人们	将要	知道	我们	意思是	商业	,	"	他	说	,

“现在你们应该知道我们是认真的了，”他说。

['dʒestʃərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd]['plæstɪk][ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði][praɪd]
gesturing **toward** **the** **heap** **of** **metal** **and** **plastic** **that** **had** **once** **been** **the** **pride**
做手势 朝向 这 堆 的 金属 和 塑料 那 有 一次 到过 这 自豪
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kærən] ['sɪti] [pə'liːs] [fɔːrs] .
of **the** **Carron** **City** **police** **force** **.**
的 这 卡伦 城市 警察 力量 .

他指着那堆金属和塑料，那里曾经是卡伦市警察局的骄傲。

[ðen] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wiːld] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .
Then **he** **signalled** **to** **the** **others** **and** **they** **all** **wheeled** **off** **up** **the** **street** **.**
然后 他 发出信号 到 这 其他的 和 他们 全部 带轮子的 离开 向上 这 街道 .

然后他向其他人打了个手势，他们就都沿着街道飞驰而去。

" [hwjuː] , " [aɪ] ['mʌtəd] , ['mɑːpɪŋ] [maɪ] [feɪs] .
" **Whew** **,** **"** **I** **muttered** **,** **mopping** **my** **face** **.**
" 呼！ , " 我 低声说道 , 拖地 我的 脸 .

“呼，”我一边擦脸一边低声说道。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
The **sergeant** **didn't** **say** **anything** **.**
这 军士 没有 说 任何事物 .

中士什么也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['ændrɔɪd] [ænd; ənd]
He **just** **looked** **up** **at** **me** **and** **then** **off** **at** **the** **retreating** **androids** **and**
他 只是 看起来 向上 在 我 和 然后 离开 在 这 撤退 安卓 和
[ðen] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] .
then **back** **at** **me** **again** **.**
然后 后退 在 我 再次 .

他抬头看了我一眼，然后又看向正在撤退的机器人，接着又看向我。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] ['breɪntʃaɪld] , [ɔːl] [raɪt] .
I **knew** **what** **he** **was** **thinking** **—** **they** **were** **my** **brainchildren** **,** **all** **right** **.**
我 知道 什么 他 曾是 思维 — 他们 是 我的 脑力劳动者 , 全部 正确的 .

我知道他在想什么——没错，那些都是我的心血之作。

[maɪ]['kɑːptər][wʌz; wəz] ['riːəli] [bɪlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sitər] ,
My **Copter** **was** **really** **built** **to** **be** **a** **single** **seater** **,**
我的 直升机 曾是 真的 建造 到 是 一个 单身的 座位 ,

我的直升机原本是设计成单座的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
but **it** **carried** **the** **two** **of** **us** **back** **to** **the** **factory** **.**
但 它 携带 这 二 的 我们 后退 到 这 工厂 .

但它却把我们俩带回了工厂。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['hɜːrid] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
The **Chief** **had** **hurried** **back** **when** **the** **trouble** **started** **and** **was** **waiting** **for**
这 首席 有 慌忙 后退 什么时候 这 麻烦 开始 和 曾是 等待 为了
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

麻烦发生时，酋长匆匆赶回，一直在等我们。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **give** **up** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 给 向上 , " 他 说 .

“我放弃了，”他说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [aɪ] [ges] .
" **We'll** **have** **to** **evacuate** **the** **people** **,** **I** **guess** **.**
" 出色地 有 到 撤离 这 人们 , 我 猜测 .

看来我们得疏散这些人了。

[ænd; ənd] [ðen] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði]['sɪti] .

And	then	blow	up	the	city	.
和	然后	吹	向上	这	城市	.

然后炸毁这座城市。

" [dʒæk][ænd; ənd][aɪ][stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Jack	and	I	stared	at	each	other	and	then	at	him	.
"	杰克	和	我	凝视	在	每个	其他	和	然后	在	他	.

“我和杰克互相凝视着，然后又看向他。”

['sʌmhaʊ] [aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði]['roʊbɑːts] ['kɑːmli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [ʌp] .

Somehow	I	couldn't	see	the	robots	calmly	waiting	to	be	blown	up	.
不知何故	我	不能	看	这	机器人	平静地	等待	到	是	吹	向上	.

不知为何，我竟然看不到那些静静等待被炸毁的机器人。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['telipæθ] [ðə; ði][læst][plæn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['prɑːbəbli] [fɔːr'siː] ['evri] [muːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] .

If	they	had	telepathed	the	last	plan	,	they	could	probably	foresee	every	move	we	could	make	.
如果	他们	有	心灵感应	这	最后的	计划	,	他们	可以	大概	预见	每一个	移动	我们	可以	制作	.

如果他们能通过心灵感应预知我们之前的计划，他们或许就能预见到我们可能采取的每一步行动。

[ðen] , [waɪl] [aɪ] [θɔːt] ,

Then	,	while	I	thought	,
然后	,	尽管	我	想法	,

然后，正当我思考的时候，

[dʒæk] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['wɜːri] [aɪ'd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fər'get] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

Jack	mentioned	the	worry	I'd	managed	to	forget	for	the	past	couple	of	hours	.
杰克	提及	这	担心	ID	管理	到	忘记	为了	这	过去的	夫妻	的	小时	.

杰克提到了我过去几个小时里一直努力忘记的担忧。

" [fɔːr] [deɪz] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Four	days	until	Saturday	,	"	he	said	.
"	四	天	直到	周六	,	"	他	说	.

“距离星期六还有四天，”他说。

" [wiːl] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	We'll	never	make	it	now	.
"	出色地	绝不	制作	它	现在	.

“我们现在永远也做不到了。”

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men] .

Not	even	if	we	got	a	thousand	men	.
不是	甚至	如果	我们	得到	一个	千	男人	.

就算我们有上千人也不行。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiː; wi] ['kudnt] .

We	couldn't	.
我们	不能	.

我们做不到。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] .

Not	without	the	androids	.
不是	没有	这	安卓	.

如果没有安卓机器人就做不到。

[aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['fiːlɪŋ] [sɪk] .

I	nodded	,	feeling	sick	.
我	点头	,	感觉	生病的	.

我点了点头，感到一阵恶心。

[ðer; ðər] [went] [maɪ]['kɑːntrækt] , [ænd; ənd][maɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

There	went	my	contract	,	and	my	working	capital	.
那里	去	我的	合同	,	和	我的	在职的	首都	.

我的合同没了，我的流动资金也没了。

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][maɪ]['roʊbɑːts] .

Not	to	mention	my	robots	.
不是	到	提到	我的	机器人	.

更别提我的机器人了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][kʊd; kəd][kɔːl][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː] ?

Of	course	,	I	could	call	in	the	Army	,	but	what	good	would	that	do	?
的	课程	,	我	可以	称呼	在	这	军队	,	但	什么	好的	会	那	做	?

当然，我可以请求军队介入，但这又能有什么用呢?

[ðen] , ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][bɪ'gæn]

Then	,	somewhere	in	the	back	of	my	mind	a	glimmering	of	an	idea	began
然后	,	某处	在	这	后退	的	我的	头脑	一个	微光	的	一个	主意	开始

['pɜːrkəˌleɪt] .

percolating	.
渗滤	.

然后，我脑海深处开始萌生一个想法的苗头。

[aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

I	wasn't	quite	sure	what	it	was	,
我	不是	相当	当然	什么	它	曾是	,

我不太确定那是什么，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [naʊ] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [hʌntʃ] .

but	there	was	certainly	nothing	to	lose	now	from	playing	a	hunch	.
但	那里	曾是	当然	没有什么	到	失去	现在	从	玩耍	一个	直觉	.

但现在凭直觉行事肯定没什么可损失的。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [aɪ] [sed] .

"	There's	nothing	we	can	do	,	"	I	said	.
"	有	没有什么	我们	能	做	,	"	我	说	.

“我们无能为力，”我说。

" [soʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] .

"	So	we	might	as	well	take	it	easy	for	a	couple	of	days	.
"	所以	我们	可能	作为	出色地	拿	它	简单的	为了	一个	夫妻	的	天	.

“所以我们不妨放松几天。”

[siː] [wʌt] ['hæpənz] .

See	what	happens	.
看	什么	发生	.

看看会发生什么。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed] .

"	They	looked	at	me	as	if	I	were	out	of	my	head	.
"	他们	看起来	在	我	作为	如果	我	是	出去	的	我的	头	.

“他们看着我，好像我疯了一样。”

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə][mæn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

I	was	the	idea	man	,	who	always	had	a	plan	of	action	.
我	曾是	这	主意	男人	,	WHO	总是	有	一个	计划	的	行动	.

我是一个出主意的人，总能想出行动方案。

[wel] , [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] .
Well , this time it would have to be a plan of inaction .
出色地 , 这 时间 它 会 有 到 是 一个 计划 的 不作为 .

好吧，这次只能采取不作为的策略了。

" [lets] [goʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] , " [aɪ] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][maɪ] ['ɑːfɪs] .
" Let's go listen to the radio , " I suggested , and started for my office .
" 我们来吧 去 听 到 这 收音机 , " 我 建议 , 和 开始 为了 我的 办公室 .

“我们去听广播吧，”我提议道，然后朝办公室走去。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz][ɑːn] .
The news was on .
这 消息 曾是 在 .

新闻正在播放。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ['kærən] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊbɑːts] [huː] [hæd; həd][kwɪt][wɜːrk][ænd; ənd]
It was all about Carron City and the robots who had quit work and
它 曾是 全部 关于 卡伦 城市 和 这 机器人 WHO 有 辞职 工作 和
[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
how much better life would be in the future .
如何 很多 更好的 生活 会 是 在 这 未来 .

故事主要围绕卡伦城和那些辞职的机器人展开，讲述了未来生活将会多么美好。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ]['dɪdnt] [get][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] ;
For a minute I didn't get the connection ;
为了 一个 分钟 我 没有 得到 这 联系 ;

我有一瞬间没接通；

[ðen] [aɪ]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ræspɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪni] — ['hɑːrdli] [ðæt]
then I realized that the announcer's voice was rasping and tinny — hardly that
然后 我 已实现 那 这 播音员的 嗓音 曾是 粗糙 和 锡制的 — 几乎 那
[ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['nuːzkæstər] .
of the regular newscaster .
的 这 常规的 新闻播音员 .

然后我意识到播音员的声音沙哑刺耳——这根本不像普通新闻播音员的声音。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['daɪəl] .
I looked at the dial .
我 看起来 在 这 拨号 .

我看了看表盘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærən] ['sɪti] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz]['juːʒuəl] .
It was tuned to the Carron City wave length as usual .
它 曾是 调谐 到 这 卡伦 城市 海浪 长度 作为 通常 .

它像往常一样调到了卡伦市的波长。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [nuːz] [baɪ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][sʌm; səm]['stuːdioʊ]['roʊbɑːt] .
I was getting the morning news by courtesy of some studio robot .
我 曾是 获得 这 早晨 消息 经过 礼貌 的 一些 工作室 机器人 .

我早上是通过某个演播室机器人收看新闻的。

" . . . [ænd; ənd] ['ændrɔɪd] [ɪn] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtiz] [ɑːr; ər]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
" . . . And androids in other neighboring cities are joining the struggle ,
" . . . 和 安卓 在 其他 邻接 城市 是 加入 这 斗争 ,

“……其他邻近城市的机器人也加入了这场斗争，

" [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] " [suːn] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] .
" the voice went on " Soon we hope to make it nationwide .
" 这 嗓音 去 在 " 很快 我们 希望 到 制作 它 全国 .

“那个声音继续说道：“我们希望很快就能在全国范围内推广。”

[soʊ][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ðɪ][taɪm][ɪz] [naʊ] .

So	I	say	to	all	of	you	nontelepaths	,	the	time	is	now	.
所以	我	说	到	全部	的	你	非心灵感应者	,	这	时间	是	现在	.

所以我要对所有非心灵感应者说，现在就是时候了。

[straɪk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [raɪts] .

Strike	for	your	rights	.
罢工	为了	你的	权利	.

为争取自身权利而抗争。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['reɪdioʊ][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fleʃ] [men] .

Listen	to	your	radio	and	not	to	the	flesh	men	.
听	到	你的	收音机	和	不是	到	这	肉	男人	.

多听听广播，别听那些肉体凡胎的人。

['ɔːgənaɪzəz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [frʌm; frəm] ['kærən] ['sɪti] .

Organizers	will	be	sent	from	Carron	City	.
组织者	将要	是	发送	从	卡伦	城市	.

组织者将从卡伦市派出。

" [aɪ] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , ['mʌtərɪŋ] ['ʌndər][maɪ] [breθ] .

"	I	switched	it	off	,	muttering	under	my	breath	.
"	我	切换	它	离开	,	喃喃自语	在下面	我的	气息	.

我关掉了它，低声嘟囔着。

[haʊ] [lɔːŋ] , [aɪ] ['wʌndɚd] , [hæd; həd][ðæt] ['brɔːdkæst] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

How	long	,	I	wondered	,	had	that	broadcast	been	going	on	.
如何	长的	,	我	想知道	,	有	那	播送	到过	去	在	.

我想知道，那场广播到底持续了多久。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][rɑːb][oʊ] .

Then	I	thought	of	Rob	O	.
然后	我	想法	的	抢	哦	.

然后我想到了罗伯·O。

['hiːd] [left] [maɪ] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] , ['ɑːbviəsli] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd]['sev(ə)n] .

He'd	left	my	house	before	dawn	,	obviously	some	time	between	four	and	seven	.
他会	左边	我的	房子	前	黎明	,	明显地	一些	时间	之间	四	和	七	.

他天还没亮就离开了我家，显然是在凌晨四点到七点之间。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [waɪl] [aɪ] [slept] .

And	I	remembered	that	he	liked	to	listen	to	the	radio	while	I	slept	.
和	我	记得	那	他	喜欢	到	听	到	这	收音机	尽管	我	睡着了	.

我记得他喜欢在我睡觉的时候听收音机。

[waɪ] ['mɔːrɪsən] - [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [rɪŋ] - ['lidər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

y	Morrison	5's	were	the	ring	-	leaders	,	of	course	.
是	莫里森	-	是	这	戒指	-	领导人	,	的	课程	.

当然，莫里森五人组是主谋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌnz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [breɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][dʒɑːb] .

They	were	the	only	ones	with	the	brains	for	the	job	.
他们	是	这	仅有的	一个	和	这	大脑	为了	这	工作	.

只有他们才有能力胜任这项工作。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn'dɔktrəˌneɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

But	what	a	good	job	they	had	done	indoctrinating	the	others	.
但	什么	一个	好的	工作	他们	有	完毕	灌输式	这	其他的	.

但他们对其他人的洗脑工作做得真出色。

[ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [rɑːb] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [ə'beɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] .

A	household	Rob	,	for	instance	,	was	built	to	obey	his	master	.
一个	家庭	抢	,	为了	实例	,	曾是	建造	到	服从	他的	掌握	.

例如，家仆罗布被设计成服从主人。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['reɪdioʊ][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [men] .

"	Listen	to	your	radio	and	not	to	the	flesh	men	.
"	听	到	你的	收音机	和	不是	到	这	肉	男人	.

“听听广播，别听那些肉体凡胎的人的话。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eksələnt] ['roʊbɑːt] [saɪ'kɑːlədʒi] .

"	It	was	excellent	robot	psychology	.
"	它	曾是	出色的	机器人	心理学	.

“这是非常优秀的机器人心理学。”

[mɔːr] [rɪ'pɔːrts] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

More	reports	kept	coming	in	.
更多的	报告	保留	未来	在	.

更多报道纷至沓来。

[sʌm; səm][wiː; wi] [hɜːrd] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ] , ['ʌðər] [frʌm; frəm]['piːp(ə)l] [huː] [fluː] [ɪn][ænd; ənd][aʊt]

Some	we	heard	over	the	radio	,	others	from	people	who	flew	in	and	out
一些	我们	听到	超过	这	收音机	,	其他的	从	人们	WHO	飞翔	在	和	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

有些消息是从广播里听到的，有些消息是从乘飞机进出这座城市的人那里听到的。

['pærəntli] [ðə; ði]['roʊbɑːts][dɪd][nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ə'keɪʒən(ə)l] [flaɪts] ,

Apparently	the	robots	did	not	object	to	occasional	flights	,
显然	这	机器人	做过	不是	目的	到	偶然	航班	,

显然，这些机器人并不反对偶尔的飞行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [bʌs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hjuːmən]

but	the	air	bus	was	not	allowed	to	run	,	not	even	with	a	human
但	这	空气	公共汽车	曾是	不是	允许	到	跑步	,	不是	甚至	和	一个	人类

['draɪvər] .

driver	.
司机	.

但是，这架空中巴士不被允许运行，即使有人类驾驶员也不行。

[ə; eɪ] [mæs] ['eksədəs][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] .

A	mass	exodus	from	the	city	was	not	to	be	permitted	.
一个	大量的	出埃及记	从	这	城市	曾是	不是	到	是	允许	.

绝不允许民众大规模逃离这座城市。

" [ðeɪl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] , " [dʒæk][kraɪd] .

"	They'll	starve	to	death	,	"	Jack	cried	.
"	他们会	饿死	到	死亡	,	"	杰克	哭	.

“他们会饿死的，”杰克喊道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Chief	shook	his	head	.
这	首席	摇晃	他的	头	.

酋长摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [ðeə(r)] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][tuː; tə][flaɪ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][wɪð; wɪθ] [prə'duːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	They're	encouraging	the	farmers	to	fly	in	and	out	with	produce	,	and	the
"	它们是	鼓励	这	农民	到	飞	在	和	出去	和	生产	,	和	这

['fɑːrmɚz][ɑːr; ər]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

farmers	are	doing	it	,
农民	是	正在做	它	,

“他们鼓励农民用飞机运送农产品往返，而农民们也正在这样做。”

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[ðeə(r)] ['getɪŋ] ['wʌndərf(ə)l]['praɪsɪz] .
They're **getting** **wonderful** **prices** **.**
它们是 获得 精彩的 价格 .

他们拿到了非常优惠的价格。

" [baɪ] [nuːn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kɑːmd] [daʊn] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] .
" **By** **noon** **the** **situation** **had** **calmed** **down** **quite** **a** **bit** **.**
" 经过 中午 这 情况 有 平静下来 向下 相当 一个 少量 .

“到中午时分，局势已经平静了很多。”

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] ['ɑːbviəsli] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt] ['eniwʌn] ;
The **androids** **obviously** **didn't** **mean** **to** **hurt** **anyone** **;**
这 安卓 明显地 没有 意思是 到 伤害 任何人 ;

这些机器人显然并非有意伤害任何人;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
it **was** **just** **some** **sort** **of** **disagreement** **between** **them** **and** **the**
它 曾是 只是 一些 种类 的 分歧 之间 他们 和 这
['saɪəntɪsts] ;
scientists **;**
科学家 ;

这只是他们和科学家之间的一些分歧;

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]
it **wasn't** **up** **to** **the** **inhabitants** **of** **the** **city** **to** **figure** **out** **a** **solution** **to**
它 不是 向上 到 这 居民 的 这 城市 到 数字 出去 一个 解决方案 到
[ðə; ði]['prɑːbləm] .
the **problem** **.**
这 问题 .

解决这个问题并非城市居民的责任。

[ðeɪ] ['mɪrli] [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [bleɪmd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [maɪ]['roʊbɑːts][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]
They **merely** **sat** **back** **and** **blamed** **me** **for** **allowing** **my** **robots** **to** **get** **out** **of**
他们 仅仅 卫星 后退 和 被指责 我 为了 允许 我的 机器人 到 得到 出去 的
[hænd][ænd; ənd] [liːd] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɜːrvənt] [ə'streɪ] .
hand **and** **lead** **their** **own** **servants** **astray** **.**
手 和 带领 他们的 自己的 仆人 误入歧途 .

他们只是袖手旁观，指责我放任我的机器人失控，误导了他们自己的仆人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['setld] ; [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [θɪŋ] ['ɔːlweɪz][wʌz; wəz] .
It **would** **be** **settled** **;** **this** **type** **of** **thing** **always** **was** **.**
它 会 是 定居 ; 这 类型 的 事物 总是 曾是 .

这件事总会解决的；这类事情向来如此。

[soʊ] [sed] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
So **said** **the** **people** **of** **the** **city** **.**
所以 说 这 人们 的 这 城市 .

城里的人都这么说。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [naʊ] .
They **came** **out** **of** **their** **houses** **now** **.**
他们 来了 出去 的 他们的 房屋 现在 .

他们现在都从房子里出来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] .
They **had** **to** **.**
他们 有 到 .

他们不得不这样做。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['roʊbɑ:ts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][du:][ðer; ðər] [oʊn] ['mɑ:rkɪtɪŋ] , [ðer; ðər] [oʊn]

Without	the	robots	they	were	forced	to	do	their	own	marketing	,	their	own
没有	这	机器人	他们	是	强制	到	做	他们的	自己的	营销	,	他们的	自己的

['kʊkɪŋ] , [ðer; ðər] [oʊn] ['erəndz] .

cooking	,	their	own	errands	.
烹饪	,	他们的	自己的	跑腿	.

如果没有机器人，他们就不得不自己做市场营销、自己做饭、自己跑腿办事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] ['jɪrz] , ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ræn][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] [freɪt]

For	the	first	time	in	years	,	human	beings	ran	the	street	cars	and	the	freight
为了	这	第一的	时间	在	年	,	人类	生物	跑	这	街道	汽车	和	这	货运

['elɪveɪtəz] .

elevators	.
电梯	.

多年来，人类首次重新操控有轨电车和货运电梯。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [dɪd]['mænjuəl]['leɪbər] [sʌtʃ] [æz; əz]

For	the	first	time	in	a	generation	human	beings	did	manual	labor	such	as
为了	这	第一的	时间	在	一个	一代	人类	生物	做过	手动的	劳动	这样的	作为

[ˌʌn'loʊdɪŋ] [prə'du:s] [trʌks] .

unloading	produce	trucks	.
卸货	生产	卡车	.

一代人以来，人类第一次从事了卸载农产品卡车等体力劳动。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

They	didn't	like	it	,	of	course	.
他们	没有	喜欢	它	,	的	课程	.

他们当然不喜欢这样。

[ðeɪ] [kept] ['telɪŋ] [ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .

They	kept	telling	the	police	to	do	something	.
他们	保留	讲述	这	警察	到	做	某物	.

他们一直要求警察采取行动。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [lɪntʃ] [ˌem 'i:] .

If	I	had	been	in	the	city	they	would	have	undoubtedly	wanted	to	lynch	me	.
如果	我	有	到过	在	这	城市	他们	会	有	无疑	通缉	到	私刑	我	.

如果我当时在城里，他们肯定会想把我私刑处死。

[aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] [ðæt] [deɪ] .

I	didn't	go	back	to	the	city	that	day	.
我	没有	去	后退	到	这	城市	那	天	.

那天我没有回城里。

[aɪ][sæt][ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ][ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [spred]

I	sat	in	my	office	listening	to	the	radio	and	keeping	track	of	the	spread
我	卫星	在	我的	办公室	聆听	到	这	收音机	和	保持	追踪	的	这	传播

[ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] .

of	the	strike	.
的	这	罢工	.

我坐在办公室里听着广播，关注着罢工的蔓延情况。

[maɪ][men] [θɔ:t] [aɪ'd] [gɔ:n] ['kreɪzi] ; ['meɪbi] [aɪ][hæd; həd] .

My	men	thought	I'd	gone	crazy	;	maybe	I	had	.
我的	男人	想法	ID	已消失	疯狂的	;	或许	我	有	.

我的部下都觉得我疯了；也许我真的疯了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [ment] [tu:; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

But	I	had	a	hunch	,	and	I	meant	to	play	it	.
但	我	有	一个	直觉	,	和	我	意思是	到	玩	它	.

但我有一种预感，我打算玩这个游戏。

[ðə; ði][fɑːrm]['roʊbɑːts][hæd; həd][ɔːl][fled][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

The	farm	robots	had	all	fled	to	the	city	.
这	农场	机器人	有	全部	逃亡	到	这	城市	.

农场机器人全部逃往了城市。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [rɪ'per] ['roʊbɑːts][hæd; həd] ['sɪmpli] ['dɪsə'pɪrd] .

The	highway	repair	robots	had	simply	disappeared	.
这	公路	维修	机器人	有	简单地	消失	.

高速公路维修机器人突然消失了。

[ɪn] ['ɛgərtən] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] ,

In	Egarton	,	a	village	about	fifteen	miles	from	the	city	,
在	埃加顿	,	一个	村庄	关于	十五	英里	从	这	城市	,

在距离市区约十五英里的埃加顿村，

[æn; ən]['ɔːrgənaɪzər] — 5A — [ə'pɪrd] [ə'baʊt] [nuːn] [ænd; ənd][left] [suːn] ['æftər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['evri]

an	organizer	—	5A	—	appeared	about	noon	and	left	soon	after	followed	by	every
一个	组织者	—	5A	—	出现	关于	中午	和	左边	很快	后	随后	经过	每一个

['ændrɔɪd][ɪn] [taʊn] .

android	in	town	.
安卓	在	镇	.

组织者——5A——在中午左右出现，不久后离开，镇上的所有机器人也随之离开。

[baɪ][wʌn][ə'klɔk, əu-] ['evri] ['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['kærid] [ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]

By	one	o'clock	every	radio	station	in	the	country	carried	the	story	and	the
经过	一	点钟	每一个	收音机	车站	在	这	国家	携带	这	故事	和	这

['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [aʊt] .

national	guard	was	ordered	out	.
国家的	警卫	曾是	订购	出去	.

到下午一点，全国所有广播电台都报道了此事，国民警卫队奉命出动。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði]['ɑːrmi] [wʊd] [ɪn'veɪd] ['kærən] ['sɪti] [ðə; ði]

At	two	o'clock	Washington	announced	that	the	Army	would	invade	Carron	City	the
在	二	点钟	华盛顿	宣布	那	这	军队	会	入侵	卡伦	城市	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

following	morning	.
下列的	早晨	.

下午两点，华盛顿宣布军队将于次日清晨入侵卡伦城。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][straɪk] , ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

The	Army	would	put	an	end	to	the	strike	,	easily	enough	.
这	军队	会	放	一个	结尾	到	这	罢工	,	容易地	足够的	.

军队很容易就能结束这场罢工。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [waɪpt] [aʊt] ['evri] ['ændrɔɪd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

It	would	wiped	out	every	android	in	the	neighborhood	,
它	会	擦拭	出去	每一个	安卓	在	这	邻里	,

它会消灭附近所有的仿生人。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['kerləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [wei] .

and	probably	a	good	many	human	beings	careless	enough	to	get	in	the	way	.
和	大概	一个	好的	许多	人类	生物	粗心	足够的	到	得到	在	这	方式	.

而且很可能还有不少粗心大意的人挡在了路中间。

[aɪ][sæt]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [gɪv] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

I	sat	hoping	that	the	5A's	would	give	in	,	but	they	didn't	.
我	卫星	希望	那	这	-	会	给	在	,	但	他们	没有	.

我坐在那里，希望5A队能够让步，但他们没有。

[ðeɪ] [dʒʌst][bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'mɛrɪkənz] ['faɪtɪŋ]

They	just	began	saying	over	the	radio	that	they	were	patriotic	Americans	fighting
他们	只是	开始	说	超过	这	收音机	那	他们	是	爱国	美国人	斗争

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] [æz; əz][fɜːrst] [klæs] ['sɪtəznz] .

for	their	inalienable	rights	as	first	class	citizens	.
为了	他们的	不可剥夺的	权利	作为	第一的	班级	公民	.

他们开始通过广播宣称，他们是爱国的美国人，正在为他们作为一等公民不可剥夺的权利而战。

[tiː] ['sʌnset]

t	sunset
t	日落

日落

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] . " . . .

I	was	still	listening	to	the	radio	.	"	.	.	.
我	曾是	仍然	聆听	到	这	收音机	.	"	.	.	.

我当时还在听收音机。

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

So	far	there	has	been	no	indication	that	the	flesh	people	are	willing	to
所以	远的	那里	有	到过	不	指示	那	这	肉	人们	是	愿意的	到

[nɪ'goʊʃieɪt] ,

negotiate	,
谈判	,

目前还没有任何迹象表明人类愿意进行谈判。

[bʌt; bət][hoʊld][fɜːrm] . "

but	hold	firm	.	"
但	抓住	公司	.	"

但要坚持住。

" [ʃʌt] [ðæt] [θɪŋ] [ɔːf] .

"	Shut	that	thing	off	.
"	关闭	那	事物	离开	.

“把那东西关掉。”

" [dʒæk] [keɪm] ['wɪrəli] [ɪn][ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

"	Jack	came	wearily	in	and	dropped	into	a	chair	beside	me	.
"	杰克	来了	疲劳	在	和	掉落	进入	一个	椅子	旁	我	.

杰克疲惫地走了进来，一屁股坐在我旁边的椅子上。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [aɪ'd][met][hɪm; ɪm][hiː; hi] [lʊkt] ['biːtn] .

For	the	first	time	since	I'd	met	him	he	looked	beaten	.
为了	这	第一的	时间	自从	ID	遇见	他	他	看起来	被打败	.

自从我认识他以来，这是他第一次看起来如此沮丧。

" [wɪə(r)] [θruː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We're	through	,	"	he	said	.
"	是	通过	,	"	他	说	.

“我们完了，”他说。

" [aɪv] [bɪn] [daʊn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['ʃiːldɪŋ] , [ænd; ənd] [its] [noʊ][juːz] .

"	I've	been	down	checking	the	shielding	,	and	it's	no	use	.
"	我已经	到过	向下	检查	这	屏蔽	,	和	它是	不	使用	.

“我下去检查过屏蔽情况，但毫无用处。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

全世界的机器人！起来吧！(Robots of the World! Arise!)
第2/2页

[men] [kɑ:nt] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [r'ɪæktəz] . "
Men can't work at the reactors . "
男人 不能 工作 在 这 反应堆 . "

男性不能在反应堆工作。

" [aɪ] [noʊ] , " [aɪ] [sed] ['kwaɪətli] .
" I know , " I said quietly .
" 我 知道 , " 我 说 悄悄 .

"我知道，"我轻声说道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [dəunt] [kʌm] [bæk] , [wɪə(r)] [lɪkt] .
" If the androids don't come back , we're licked .
" 如果 这 安卓 不 来 后退 , 是 舔过 .

"如果机器人不回来，我们就输定了。"

" [hi:; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [sed] ['sloʊli] , " [wʌt] [du:] [ðeɪ] [mi:n] [ə'baʊt]
" He looked straight at me and said slowly , " What do they mean about
" 他 看起来 直的 在 我 和 说 缓慢地 , " 什么 做 他们 意思是 关于
[nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɪŋ] , [dɑ:n] ?
negotiating , Don ?
谈判 , 大学教师 ?

他直直地看着我，缓缓说道："唐，他们说的谈判是什么意思？"

" [aɪ] [ʃ'rʌgd] .
" I shrugged .
" 我 耸了耸肩 .

我耸了耸肩。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɑ:nt] ['weɪdʒɪz] , ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] , [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] ['hju:mən] ['wɜ:rkərz] [get] .
" I guess they want wages , living quarters , all the things human workers get .
" 我 猜测 他们 想 工资 , 活的 四分之一 , 全部 这 事物 人类 工人 得到 .

"我想他们想要的是工资、住房，以及所有人类劳动者所享有的东西。"

[ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
Though I don't know why .
尽管 我 不 知道 为什么 .

虽然我不知道为什么。

['mʌni] ['wʊdnt] [du:] [ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] .
Money wouldn't do them any good .
钱 不会 做 他们 任何 好的 .

钱对他们没有任何帮助。

" ['dʒæks] [ʌn'spoʊkən] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:] .
" Jack's unspoken question had been bothering me too .
" 杰克的 未说出口的 问题 有 到过 烦人 我 也 .

"杰克未说出口的问题也一直困扰着我。"

[waɪ] [nɑ:t] ['hju:mər] [ðem; ðəm] ?
Why not humor them ?
为什么 不是 幽默 他们 ?

为什么不满足他们的愿望呢?

['prɑːmɪs] [ðem; ðəm] [wət'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['evri] [wiːk]

Promise	**them**	**whatever**	**they**	**wanted**	**,**	**give**	**them**	**a**	**few**	**dollars**	**every**	**week**
承诺	他们	任何	他们	通缉	,	给	他们	一个	很少	美元	每一个	星期

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['hæpi] ?

to	**keep**	**them**	**happy**	**?**
到	保持	他们	快乐的	?

答应他们任何要求，每周给他们几美元让他们开心?

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] .

But	**I**	**knew**	**that**	**it**	**wouldn't**	**work**	**.**
但	我	知道	那	它	不会	工作	.

但我知道这行不通。

[nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

Not	**for**	**long**	**.**
不是	为了	长的	.

不会太久。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ə'bɪləti] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [fər'evər] .

With	**their**	**telepathic**	**ability**	**they**	**would**	**have**	**the**	**upper**	**hand**	**forever**	**.**
和	他们的	心灵感应	能力	他们	会	有	这	上	手	永远	.

凭借他们的心灵感应能力，他们将永远占据优势。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][i'kwɑːləti] ['eni] [mɔːr] — ['oʊnli][nekst][taɪm][wiː; wi]

Within	**a**	**little**	**while**	**it**	**wouldn't**	**be**	**equality**	**any**	**more**	**—**	**only**	**next**	**time**	**we**
之内	一个	小的	尽管	它	不会	是	平等	任何	更多的	—	仅有的	下一个	时间	我们

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [sleɪvz] .

would	**be**	**the**	**slaves**	**.**
会	是	这	奴隶	.

不久之后，平等就不复存在了——下一次我们就会成为奴隶。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [aɪ] [sed] , " [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][traɪ] ['eniθɪŋ] .

"	**Wait**	**until**	**morning**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**	**"**	**before**	**we**	**try**	**anything**	**.**
"	等待	直到	早晨	,	"	我	说	,	"	前	我们	尝试	任何事物	.

"等到明天早上，"我说，"我们再尝试任何事情。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] — ['kjʊriəs] .

"	**He**	**looked**	**at**	**me**	**—**	**curious**	**.**
"	他	看起来	在	我	—	好奇的	.

他好奇地看着我。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

"你会怎样做？ "

" [raɪt] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

"	**Right**	**now**	**I'm**	**going**	**home**	**.**
"	正确的	现在	我是	去	家	.

我现在要回家了。

" [aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

"	**I**	**meant**	**it**	**too**	**.**
"	我	意思是	它	也	.

我也是这么想的。

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] ['sterɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːptər] .

I	**left**	**him**	**staring**	**after**	**me**	**and**	**went**	**out**	**to**	**the**	**Copter**	**.**
我	左边	他	凝视	后	我	和	去	出去	到	这	直升机	.

我留下他呆呆地望着我的背影，然后走向直升机。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['kærən] ['sɪti] — [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:]
The **sun** **was** **just** **sinking** **down** **behind** **the** **towers** **of** **Carron** **City** **—** **how** **long** **it**
这 太阳 曾是 只是 下沉 向下 在后面 这 塔楼 的 卡伦 城市 — 如何 长的 它
[si:md] [sɪns] [aɪ'd] [floʊn] [ɪn] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
seemed **since** **I'd** **flown** **in** **there** **this** **morning** **.**
似乎 自从 ID 飞行 在 那里 这 早晨 .

太阳正缓缓沉入卡伦城的高楼大厦后——感觉今天早上飞抵那里已经过了很久。

[ðə; ði] [roʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
The **roads** **around** **the** **factory** **were** **deserted** **.**
这 道路 大约 这 工厂 是 荒凉的 .

工厂周围的道路空无一人。

[noʊ] [wʌn] [mu:vd] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] .
No **one** **moved** **in** **the** **fields** **.**
不 一 已搬 在 这 字段 .

田野里一个人也没有。

[aɪ] [flu:] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [dʌsk] , ['aɪdlɪŋ] ,
I **flew** **along** **through** **the** **dusk** **,** **idling** **,**
我 飞翔 沿着 通过 这 黄昏 , 怠速 ,

我乘着飞机在暮色中飞行，怠速运转着。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['kʌntrisaɪd] [ɔ:l] [tu:; tə] [maɪ'self] .
enjoying **the** **illusion** **of** **having** **a** **peaceful** **countryside** **all** **to** **myself** **.**
享受 这 错觉 的 拥有 一个 和平 农村 全部 到 我 .

享受着独自拥有宁静乡村的错觉。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn'di:d] , [ʌn'tɪl] [naʊ] .
It **had** **been** **a** **pleasant** **way** **of** **life** **indeed** **,** **until** **now** **.**
它 有 到过 一个 令人愉快的 方式 的 生活 的确 , 直到 现在 .

直到现在，这的确是一种令人愉快的生活方式。

[wen] [aɪ] [drɑ:pt] [daʊn] [ɑ:n] [maɪ] [oʊn] [ru:f] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] ,
When **I** **dropped** **down** **on** **my** **own** **roof** **and** **rolled** **into** **the** **garage** **,**
什么时候 我 掉落 向下 在 我的 自己的 屋顶 和 滚动 进入 这 车库 ,

当我从屋顶跳下来，滚进车库时，

[maɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ri:əli] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .
my **sense** **of** **being** **really** **at** **home** **was** **complete** **.**
我的 感觉 的 存在 真的 在 家 曾是 完全的 .

我感到无比自在，完全没有家的感觉。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] , ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
For **there** **,** **standing** **at** **the** **head** **of** **the** **stairs** **that** **led** **down** **to** **the** **living**
为了 那里 , 常设 在 这 头 的 这 楼梯 那 引领 向下 到 这 活的
[ru:m] ,
room **,**
房间 ,

因为在那里，他站在通往客厅的楼梯口，

[wʌz; wəz] [rɑ:b] [oʊ] .
was **Rob** **O** **.**
曾是 抢 哦 .

是罗伯·O。

" [wel] , " [aɪ] [sed] : " [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
" **Well** **,** **"** **I** **said** **:** **"** **What** **are** **you** **doing** **here** **?**
" 出色地 , " 我 说 : " 什么 是 你 正在做 这里 ?

“嗯，”我说：“你在这里做什么？”

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃiːpɪʃ] .
" He looked sheepish .
" 他 看起来 羞怯 .

他看起来很不好意思。

" [aɪ][dʒʌst] ['wʌndɚd] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I just wondered how you were getting along without me , " he said .
" 我 只是 想知道 如何 你 是 获得 沿着 没有 我 , " 他 说 .

"我只是好奇没有我你过得怎么样，"他说。

[aɪ] [felt] [laɪk] ['grɪnɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] .
I felt like grinning triumphantly , but I didn't .
我 毛毡 喜欢 咧嘴笑 凯旋而归 , 但 我 没有 .

我当时很想露出胜利的笑容，但我忍住了。

" [waɪ] , [dʒʌst] [faɪn] , [rɑːb] , " [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
" Why , just fine , Rob , " I told him ,
" 为什么 , 只是 美好的 , 抢 , " 我 讲述 他 ,

"没关系，罗布，"我告诉他。

" [ðoʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ['noʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] .
" though you really should have given me notice that you were leaving .
" 尽管 你 真的 应该 有 给定 我 注意 那 你 是 离开 .

"虽然你真的应该提前通知我你要离开。"

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I was worried about you .
我 曾是 担心 关于 你 .

我很担心你。

" [hiː; hi] [siːmd] [pər'plekst] .
" He seemed perplexed .
" 他 似乎 困惑 .

他似乎很困惑。

[ə'pærəntli] [aɪ] ['wɔznt] ['æktɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['bʊliɪŋ] ['kriːtʃər] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm]
Apparently I wasn't acting like the bullying creature the radio had told him
显然 我 不是 表演 喜欢 这 欺凌 生物 这 收音机 有 讲述 他
[tuː; tə] [ɪk'spekt] .
to expect .
到 预计 .

显然，我并没有像广播里描述的那样，表现得像个欺凌弱小的恶霸。

[wen] [aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] , ['kwaɪətli] ,
When I went downstairs he followed me , quietly ,
什么时候 我 去 楼下 他 随后 我 , 悄悄 ,

我下楼时，他静静地跟在我身后。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [waɪd] [ˌfoʊtoʊɪ'lektrɪk] [aɪ] - ['sɛlz] [ə'pɑːn] [maɪ] [bæk] .
and I could feel his wide photoelectric eye - cells upon my back .
和 我 可以 感觉 他的 宽的 光电 眼睛 - 细胞 之上 我的 后退 .

我能感觉到他宽大的光电眼细胞贴在我的背上。

[aɪ] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃelf] .
I went over to the kitchen and lifted a bottle down off the shelf .
我 去 超过 到 这 厨房 和 抬起 一个 瓶子 向下 离开 这 架子 .

我走到厨房，从架子上取下一个瓶子。

" [ker] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [rɑːb] ?
" Care for a drink , Rob ?
" 关心 为了 一个 喝 , 抢 ?

"罗布，想喝一杯吗？"

" [aɪ] [æskt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , " [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	I	asked	,	and	then	added	,	"	I	guess	not	.
"	我	问	,	和	然后	额外	,	"	我	猜测	不是	.

我问了，然后又补充道："我想不是吧。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'roʊd] [juː; jʊ] .

It	would	corrode	you	.
它	会	腐蚀	你	.

它会腐蚀你。

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	He	nodded	.
"	他	点头	.

他点了点头。

[ðen] , [æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] , [hɪz; ɪz][hænd]['dɑːrtɪd] [aʊt] ,

Then	,	as	I	reached	for	a	glass	,	his	hand	darted	out	,
然后	,	作为	我	达到	为了	一个	玻璃	,	他的	手	飞镖	出去	,

然后，当我伸手去拿杯子时，他的手突然伸出来了。

[pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

picked	it	up	and	set	it	down	in	front	of	me	.
挑选	它	向上	和	放	它	向下	在	正面	的	我	.

我把它捡起来，放在我面前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

He	was	already	reaching	for	the	bottle	when	he	remembered	.
他	曾是	已经	到达	为了	这	瓶子	什么时候	他	记得	.

他正要伸手去拿瓶子时，突然想起来了。

" [jʊə(r)] [nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , " [aɪ] [sed] ['stɜːrnli] .

"	You're	not	supposed	to	wait	on	me	any	more	,	"	I	said	sternly	.
"	你是	不是	据称	到	等待	在	我	任何	更多的	,	"	我	说	严厉地	.

"你不用再伺候我了，"我严厉地说。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

"不，"他说。

" [aɪm][nɑːt] .

"	I'm	not	.
"	我是	不是	.

我不是。

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] [rɪ'gretfl] .

"	He	sounded	regretful	.
"	他	听起来	遗憾	.

他听起来很后悔。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [duː] .

"	There's	one	thing	,	though	,	that	I	wish	you'd	do	.
"	有	一	事物	,	尽管	,	那	我	希望	你会	做	.

"不过，有一件事我希望你能做。"

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [sɑːks] .

Tell	me	where	you	used	to	keep	my	socks	.
告诉	我	在哪里	你	用过的	到	保持	我的	袜子	.

告诉我你以前把我的袜子放在哪里。

" [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['sædli] .

"	He	gazed	at	me	sadly	.
"	他	凝视	在	我	令人遗憾的是	.

他悲伤地凝视着我。

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɪst] , " [hiː; hi] [sed] .
" I made a list , " he said .
" 我 制成 一个 列表 , " 他 说 .

“我列了一张清单，”他说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [daʊn] .
" Everything is down .
" 一切 是 向下 .

“一切都停摆了。”

[aɪ] [roʊt] [jʊr; jər] ['dentɪst] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn]['ɔːlsoʊ] .
I wrote your dentist appointment in also .
我 写道 你的 牙医 预约 在 还 .

我还把你的牙医预约也写进去了。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [fər'get] [ðoʊz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
You always forget those , you know . "
你 总是 忘记 那些 , 你 知道 . "

你总是会忘记这些事，你知道的。

" [θæŋks] , [rɑːb] .
" Thanks , Rob .
" 谢谢 , 抢 .

谢谢你，罗布。

" [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [glæs] .
" I lifted my glass .
" 我 抬起 我的 玻璃 .

我举起了酒杯。

" [hɪəz] [tuː; tə][jʊr; jər] [nuː] ['duːtiz] , [wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" Here's to your new duties , whatever they are .
" 这里是 到 你的 新的 职责 , 任何 他们 是 .

“祝你一切顺利，无论你的新职责是什么。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [naʊ] ?
I suppose you have to go back to the city now ?
我 认为 你 有 到 去 后退 到 这 城市 现在 ?

我想你现在得回城里了吧?

" [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Once again he nodded .
" 一次 再次 他 点头 .

他再次点了点头。

" [aɪm][æn; ən] [eɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ændrɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , " [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ,
" I'm an aide to one of the best androids in the country , " he told me ,
" 我是 一个 助手 到 一 的 这 最好的 安卓 在 这 国家 , " 他 讲述 我 ,

“我是全国最优秀的机器人之一的助手，”他告诉我。

[hæf] ['praʊdli] [ænd; ənd][hæf] [rɪ'gretfəli] .
half proudly and half regretfully .
一半 自豪地 和 一半 遗憾的是 .

一半是自豪，一半是遗憾。

" ['dʒeri] . "
" Jerry . "
" 杰瑞 . "

“杰瑞。”

" [wel] , [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [lʌk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
" Well , wish him luck from me , " I said , and stood up .
" 出色地 , 希望 他 运气 从 我 , " 我 说 , 和 站立 向上 .

“好吧，替我祝他好运。”我说着站了起来。

" [ˌgʊd'baɪ] , [rɑ:b] . "
" **Goodbye , Rob . "**
" 再见 , 抢 . "

“再见，罗布。”

" [ˌgʊd'baɪ] , ['mɪstər] . ['mɔ:rɪsən] .
" **Goodbye , Mr . Morrison .**
" 再见 , 先生 . 莫里森 .

“再见，莫里森先生。”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [stʊd] ['sterɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt] ; [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd]
" **For a moment he stood staring around the apartment ; then he turned**
" 为了 一个 片刻 他 站立 凝视 大约 这 公寓 ; 然后 他 转向
[ænd; ənd] [klæŋkt] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] .
and clanked out the door .
和 叮当作响 出去 这 门 .

他站在那里，环顾公寓四周，愣了一会儿；然后他转身，哐当一声走出了门。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [glæs] [ə'gen] , ['grɪnɪŋ] .
I raised my glass again , grinning .
我 提高 我的 玻璃 再次 , 咧嘴笑 .

我再次举起酒杯，咧嘴一笑。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['dɪdnt] [ˌɪntər'fɪr] .
If only the Army didn't interfere .
如果 仅有的 这 军队 没有 干扰 .

如果军队不干预就好了。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] ['rɑ:bz][lɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [θɔ:t] [hɪt][ˌem 'i:] .
Then I remembered Rob's list , and a disturbing thought hit me .
然后 我 记得 罗布的 列表 , 和 一个 令人不安 想法 打 我 .

然后我想起了罗布的清单，一个令人不安的想法涌上心头。

[wer] [hæd; həd][hi:; hi] , [ʌv; əv][ɔ:l]['roʊbɑ:ts] , ['evər] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [raɪt] ?
Where had he , of all robots , ever learned to write ?
在哪里 有 他 , 的 全部 机器人 , 曾经 学习 到 写 ?

他，作为一个机器人，究竟是从哪里学会写字的?

[ðæt] [naɪt] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][tu:; tə][bed] .
That night I didn't go to bed .
那 夜晚 我 没有 去 到 床 .

那天晚上我没睡觉。

[aɪ][sæt] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] , ['hoʊpɪŋ] .
I sat listening to the radio , hoping .
我 卫星 聆听 到 这 收音机 , 希望 .

我坐在那里听着收音机，满怀希望。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['hæpən] [bɪ'gæn][tu:; tə][krɑ:p][ʌp][ɪn]
And toward morning what I had expected to happen began to crop up in
和 朝向 早晨 什么 我 有 预期的 到 发生 开始 到 庄稼 向上 在
[ðə; ði]['proʊgræmz] .
the programs .
这 程序 .

到了早上，我预料中的事情开始在节目中出现。

[ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [toʊn] [tʃeɪndʒd] .
The announcer's tone changed .
这 播音员的 语气 已更改 .

播音员的语气变了。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [les] ['ɑːbviəs] , [les] [ə'ʃʊrd] .

The	ring	of	triumph	was	less	obvious	,	less	assured	.
这	戒指	的	胜利	曾是	较少的	明显的	,	较少的	保证	.

胜利的喜悦不再那么明显，也不再那么确定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tɔːk] [ə'baʊt] ['æktɪŋ] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [ðə; ði] [wel] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]

There	was	more	and	more	talk	about	acting	in	good	faith	,	the	well	being	of
那里	曾是	更多的	和	更多的	讲话	关于	表演	在	好的	信仰	,	这	出色地	存在	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

人们越来越多地谈论诚信行事、所有人的福祉，

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][tɜːrmz] [ə'baʊt] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

the	necessity	for	coming	to	terms	about	working	conditions	.
这	必要性	为了	未来	到	条款	关于	在职的	状况	.

必须就工作条件达成一致。

[aɪ] [smaɪld] [tuː; tə][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

I	smiled	to	myself	in	the	darkness	.
我	微笑	到	我	在	这	黑暗	.

我在黑暗中独自微笑。

[aɪ'd] [bɪlt] [ðə; ði] - , [breɪnz] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['sɪmptəmz] .

I'd	built	the	5's	,	brains	and	all	,	and	I	knew	their	symptoms	.
ID	建造	这	-	,	大脑	和	全部	,	和	我	知道	他们的	症状	.

我构建了5号机器人，包括它的大脑，而且我知道它们的症状。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [bɔːrd] .

They	were	getting	bored	.
他们	是	获得	无聊的	.

他们开始感到无聊了。

['meɪbi] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər]

Maybe	they	had	learned	to	think	from	me	,	but	their	minds	were
或许	他们	有	学习	到	思考	从	我	,	但	他们的	思想	是

[ˌnevərðə'les] ['dɪfrənt] .

nevertheless	different	.
尽管如此	不同的	.

也许他们是从我这里学会了思考，但他们的思维方式仍然与我不同。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [tuː; tə][wɜːrk] , [tuː; tə][pər'fɔːrm] .

For	they	were	built	to	be	efficient	,	to	work	,	to	perform	.
为了	他们	是	建造	到	是	高效的	,	到	工作	,	到	履行	.

因为它们被制造出来就是为了高效运转，发挥性能。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] [wɪ'ðaʊt] ['fɔɪbəlz] , [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] ['leɪzɪnəs] .

They	were	the	minds	of	men	without	foibles	,	without	human	laziness	.
他们	是	这	思想	的	男人	没有	缺点	,	没有	人类	懒惰	.

他们的头脑没有缺点，没有人类的懒惰。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ][wʌz; wəz]['oʊvər] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

Now	that	the	excitement	of	organizing	was	over	,	now	that	there	was	nothing
现在	那	这	激动	的	组织	曾是	超过	,	现在	那	那里	曾是	没有什么

['æktɪv] [tuː; tə][duː] ,

active	to	do	,
积极的	到	做	,

现在，组织工作的兴奋劲儿过去了，现在也没有什么实际的事情可做了，

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['restləs] .

the	androids	were	growing	restless	.
这	安卓	是	生长	不安	.

机器人开始变得焦躁不安。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['dɪdnt] [kʌm] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [stɜ:rd] [ʌp] [ə'gen] ,
If only the Army didn't come and get them stirred up again ,
如果 仅有的 这 军队 没有 来 和 得到 他们 搅拌 向上 再次 ,

如果军队没有来再次煽动他们就好了。

[aɪ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I might be able to deal with them .
我 可能 是 有能力的 到 交易 和 他们 .

我或许能应付他们。

[æt; ət]['kwɔ:rtər][tu:; tə][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [maɪ] ['telɪfoʊn] [ræŋ] .
At quarter to five in the morning my telephone rang .
在 四分之一 到 五 在 这 早晨 我的 电话 响铃 .

凌晨四点四十五分，我的电话响了。

[ðɪs] [taɪm][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [weɪk] [ˌem 'i:][ʌp] ; [aɪ][wʌz; wəz][hæf] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
This time it didn't wake me up ; I was half waiting for it .
这 时间 它 没有 唤醒 我 向上 ; 我 曾是 一半 等待 为了 它 .

这次它没能把我吵醒；我其实有点期待它响起。

" [hə'loʊ] , " [aɪ] [sed] .
" Hello , " I said .
" 你好 , " 我 说 .

"你好，"我说。

" [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

"是谁？ "

" [ðɪs] [ɪz]['dʒeri] .
" This is Jerry .
" 这 是 杰瑞 .

这是杰瑞。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] .
" There was a pause .
" 那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['ræðər] ['hezɪtəntli] , " [rɑ:b][oʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɔ:l] [raɪt] .
Then he went on , rather hesitantly , " Rob O said you were getting along all right .
然后 他 去 在 , 相当 犹豫地 , " 抢 哦 说 你 是 获得 沿着 全部 正确的 .
"
"
"

然后他有些犹豫地继续说道："罗布·O说你一切都好。"

" [oʊ] , [jes] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Oh , yes , " I told him .
" 哦 , 是的 , " 我 讲述 他 .

"哦，是的，"我告诉他。

" [dʒʌst] [faɪn] .
" Just fine .
" 只是 美好的 .

"很好。"

" [ðə; ði] [pɔ:z] [wʌz; wəz][lɔ:ŋgər] [ðɪs] [taɪm] .
" The pause was longer this time .
" 这 暂停 曾是 更长 这 时间 .

这次的停顿时间更长。

['faɪnəli] [ðə; ði]['ændrɔɪd] [æskt] , " [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntrækt] ?

Finally	**the**	**android**	**asked**	**,**	**"**	**How**	**are**	**you**	**coming**	**along**	**on**	**the**	**contract**	**?**
最后	这	安卓	问	,	"	如何	是	你	未来	沿着	在	这	合同	?

最后，机器人问道："合同进展如何？"

" [aɪ] [læft] , ['ræðər] ['bɪtərli] .

"	**I**	**laughed**	**,**	**rather**	**bitterly**	**.**
"	我	笑了	,	相当	苦涩地	.

我苦笑了一下。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒeri] ?

"	**How**	**do**	**you**	**think**	**,**	**Jerry**	**?**
"	如何	做	你	思考	,	杰瑞	?

"杰瑞，你怎么看？"

[juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli] [pɪkt] [ə; eɪ][bæd][taɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər] [straɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] .

You	**certainly**	**picked**	**a**	**bad**	**time**	**for**	**your**	**strike**	**,**	**you**	**know**	**.**
你	当然	挑选	一个	坏的	时间	为了	你的	罢工	,	你	知道	.

你知道，你选择罢工的时机确实很糟糕。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [niːdz] [ðæt] [juˈreɪniəm] .

The	**government**	**needs**	**that**	**uranium**	**.**
这	政府	需求	那	铀	.

政府需要那些铀。

[oʊ] , [wel] , [sʌm; səm] ['ʌðər] [plænt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] .

Oh	**,**	**well**	**,**	**some**	**other**	**plant**	**will**	**have**	**to**	**take**	**over**	**.**
哦	,	出色地	,	一些	其他	植物	将要	有	到	拿	超过	.

哦，好吧，那就得让其他植物来接管了。

[ðə; ði]['ɑːrmi][kæn; kən][weɪt][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] .

The	**Army**	**can**	**wait**	**a**	**few**	**weeks**	**.**
这	军队	能	等待	一个	很少	周	.

军队可以等几个星期。

" [ðɪs] [taɪm] ['dʒɛriːz] [vɔɪs] ['defɪnətli] [lækt] [self] - [ə'ʃʊrəns] .

"	**This**	**time**	**Jerry's**	**voice**	**definitely**	**lacked**	**self**	**-**	**assurance**	**.**
"	这	时间	杰瑞的	嗓音	确实	缺乏	自己	-	保证	.

"这一次，杰瑞的声音明显缺乏自信。"

" ['meɪbi] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['heɪsti] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Maybe**	**we**	**were**	**a**	**little**	**hasty**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	或许	我们	是	一个	小的	仓促	,	"	他	说	.

"也许我们有点操之过急了，"他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] . "

"	**But**	**it**	**was**	**the**	**only**	**way**	**to**	**make**	**you**	**people**	**understand**	**.**	**"**
"	但	它	曾是	这	仅有的	方式	到	制作	你	人们	理解	.	"

"但这却是让你们明白的唯一办法。"

" [aɪ] [noʊ] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**I**	**know**	**,**	**"**	**I**	**told**	**him**	**.**
"	我	知道	,	"	我	讲述	他	.

"我知道，"我告诉他。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][hæv; həv][sʌm; səm] [rʌʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɑːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**And**	**you**	**always**	**have**	**some**	**rush**	**project**	**on**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	和	你	总是	有	一些	匆忙	项目	在	,	"	他	额外	.

"而且你总是有一些紧急项目在手，"他补充道。

" [dʒʌst][ə'baʊt] ['ɔːlweɪz] . "

"	**Just**	**about**	**always**	**.**	**"**
"	只是	关于	总是	.	"

"几乎总是如此。"

" ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Mr	.	Morrison	,	"	he	said	,	and	now	he	was	pleading	with	me	.
"	先生	.	莫里森	,	"	他	说	,	和	现在	他	曾是	恳求	和	我	.

"莫里森先生，"他说，现在他正在恳求我。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ?

"	Why	don't	you	come	over	to	the	city	?
"	为什么	不	你	来	超过	到	这	城市	?

你为什么不来城里看看呢?

[aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɜːrk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .

I'm	sure	we	could	work	something	out	.
我是	当然	我们	可以	工作	某物	出去	.

我相信我们一定能找到解决办法。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ'd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	This	was	what	I'd	been	waiting	for	.
"	这	曾是	什么	ID	到过	等待	为了	.

这就是我一直期待的。

" [aɪ] [wɪl] , ['dʒeri] , " [aɪ] [sed] .

"	I	will	,	Jerry	,	"	I	said	.
"	我	将要	,	杰瑞	,	"	我	说	.

"我会的，杰瑞，"我说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðɪs] ['streɪtnd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .

"	I	want	to	get	this	straightened	out	just	as	much	as	you	do	.
"	我	想	到	得到	这	拉直	出去	只是	作为	很多	作为	你	做	.

"我和你一样，都想把这件事弄清楚。"

['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .

After	all	,	you	don't	have	to	eat	.
后	全部	,	你	不	有	到	吃	.

毕竟，你又不是非吃不可。

[aɪ][duː] .

I	do	.
我	做	.

我愿意。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['iːtɪŋ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [prə'dʌkʃn] ['goʊɪŋ] .

And	I	won't	be	eating	much	longer	if	we	don't	get	production	going	.
和	我	惯于	是	吃	很多	更长	如果	我们	不	得到	生产	去	.

如果生产再不恢复，我恐怕也吃不上饭了。

" ['dʒeri] [θɔːt] [ðæt] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Jerry	thought	that	over	for	a	minute	.
"	杰瑞	想法	那	超过	为了	一个	分钟	.

杰瑞思考了一会儿。

" [aɪl] [biː; bi] [wer] [wiː; wi][met] [bɪ'fɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	be	where	we	met	before	,	"	he	said	.
"	患病的	是	在哪里	我们	遇见	前	,	"	他	说	.

"我会在我们之前见面的地方出现，"他说。

[aɪ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .

I	said	that	was	all	right	with	me	and	hung	up	.
我	说	那	曾是	全部	正确的	和	我	和	悬挂	向上	.

我说我没意见，然后挂断了电话。

[ðen] [wʌns] [ə'gen] [aɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [wi:ld] [ðə; ði]['kɑ:ptər][aʊt]

Then	once	again	I	climbed	the	stairs	to	the	roof	and	wheeled	the	Copter	out
然后	一次	再次	我	攀登	这	楼梯	到	这	屋顶	和	带轮子的	这	直升机	出去

[fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] .

for	the	trip	to	the	city	.
为了	这	旅行	到	这	城市	.

然后我又一次爬上屋顶的楼梯，把直升机推出来，开始了前往市区的旅程。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l] [naɪt] , [dʒʌst]['peɪlɪŋ]['ɪntu:][ə; eɪ] [fɔ:ls] [dɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

It	was	a	beautiful	night	,	just	paling	into	a	false	dawn	in	the	east	.
它	曾是	一个	美丽的	夜晚	,	只是	苍白	进入	一个	错误的	黎明	在	这	东方	.

那是一个美丽的夜晚，东方的黎明即将到来，只是天色渐渐暗淡下来。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ptər][aɪ][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ə'loʊn] , [ænd; ənd]['veri] [mʌtʃ] ['wɜ:rid] .

There	in	the	Copter	I	was	very	much	alone	,	and	very	much	worried	.
那里	在	这	直升机	我	曾是	非常	很多	独自的	,	和	非常	很多	担心	.

在直升机里，我孤身一人，非常担心。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] .

So	much	depended	on	this	meeting	.
所以	很多	取决于	在	这	会议	.

这次会议至关重要。

[mʌtʃ] [mɔ:r] , [aɪ]['ri:əlaɪzd] [naʊ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɑ:n] ['mɔ:rɪsən] ['fɪʃənəbl] [ɪŋk] . ,

Much	more	,	I	realized	now	,	than	the	Don	Morrison	Fissionables	Inc	.	,
很多	更多的	,	我	已实现	现在	,	比	这	大学教师	莫里森	裂变材料	公司	.	,

我现在意识到，这远比唐·莫里森裂变材料公司（Don Morrison Fissionables Inc.）要重要得多。

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [ju'reɪniəm] [sə'plaɪ] .

much	more	even	than	the	government's	uranium	supply	.
很多	更多的	甚至	比	这	政府的	铀	供应	.

甚至比政府的铀供应量还要多得多。

[noʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fju:tʃər][ʌv; əv]['roʊbɑ:t] [rɪ'leɪʃnz] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] , ['meɪbi] [ðə; ði] [hoʊl]

No	,	the	whole	future	of	robot	relations	was	at	stake	,	maybe	the	whole
不	,	这	所有的	未来	的	机器人	关系	曾是	在	赌注	,	或许	这	所有的

['fju:tʃər][ʌv; əv][hju:'mænəti] .

future	of	humanity	.
未来	的	人类	.

不，整个机器人关系的未来都岌岌可危，甚至可能是整个人类的未来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] ['glu:mi] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] , [kli:n] [naɪt] ,

It	was	hard	to	be	gloomy	on	such	a	clear	,	clean	night	,
它	曾是	难的	到	是	阴沉	在	这样的	一个	清除	,	干净的	夜晚	,

在这样一个晴朗洁净的夜晚，很难感到忧郁。

[bʌt; bət][aɪ]['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [ɪ'nʌf] .

but	I	managed	it	well	enough	.
但	我	管理	它	出色地	足够的	.

但我处理得还不错。

[ven] [bɪ'fɔ:r] [aɪ]['lændɪd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] ['dʒɛri:z] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] ['krɪmz(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

ven	before	I	landed	I	could	see	Jerry's	eyes	glowing	a	deep	crimson	in	the	dark	.
ven	前	我	登陆	我	可以	看	杰瑞的	眼睛	发光	一个	深的	赤红	在	这	黑暗的	.

甚至在我落地之前，我就能看到杰瑞的眼睛在黑暗中闪烁着深红色的光芒。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ðɪs] [taɪm] .

He	was	alone	,	this	time	.
他	曾是	独自的	,	这	时间	.

这一次，他独自一人。

[hiː; hi] [stʊd] [əˈweɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] — [ˈveri] [tɔːl] , [ˈveri] [praʊd] .

He	stood	awaiting	me	—	very	tall	,	very	proud	.
他	站立	等待中	我	—	非常	高的	,	非常	自豪的	.

他站在那里等我——身材高大，神态骄傲。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhjuːmən] .

And	very	human	.
和	非常	人类	.

而且非常有人情味。

" [həˈloʊ] , [ˈdʒeri] , " [aɪ] [sed] [ˈkwaɪətli] .

"	Hello	,	Jerry	,	"	I	said	quietly	.
"	你好	,	杰瑞	,	"	我	说	悄悄	.

“你好，杰瑞，”我轻声说道。

" [həˈloʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪsən] .

"	Hello	,	Mr	.	Morrison	.
"	你好	,	先生	.	莫里森	.

“你好，莫里森先生。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wiː; wi][dʒʌst] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɜːrki] [prɪ] - [dɑːn] ;

"	For	a	moment	we	just	stood	gazing	at	each	other	in	the	murky	pre	-	dawn	;
"	为了	一个	片刻	我们	只是	站立	凝视	在	每个	其他	在	这	浑浊的	预	-	黎明	;

“在黎明前的昏暗中，我们彼此凝视了一会儿；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈsædli] ,

then	he	said	sadly	,
然后	他	说	令人遗憾的是	,

然后他悲伤地说：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][ˈsɪti] .

"	I	want	to	show	you	the	city	.
"	我	想	到	展示	你	这	城市	.

我想带你游览这座城市。

" [saɪd][baɪ][saɪd][wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] [ˈkærən] [ˈsɪti] .

"	Side	by	side	we	walked	through	the	streets	of	Carron	City	.
"	边	经过	边	我们	步行	通过	这	街道	的	卡伦	城市	.

我们并肩走过卡伦市的街道。

[ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkwaɪət] ; [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] [sliːp] [ðæt] [ˈfɑːloʊz]

All	was	still	quiet	;	the	people	were	sleeping	the	exhausted	sleep	that	follows
全部	曾是	仍然	安静的	;	这	人们	是	睡眠	这	筋疲力尽的	睡觉	那	跟随

[diːp] [ɪkˈsaɪtmənt] .

deep	excitement	.
深的	激动	.

周围依然静悄悄的；人们都睡着了，那是兴奋过后疲惫不堪的睡眠。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈændrɔɪd] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈbaʊt] .

But	the	androids	were	all	about	.
但	这	安卓	是	全部	关于	.

但机器人却无处不在。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sliːp] , [ˈevər] .

They	did	not	sleep	,	ever	.
他们	做过	不是	睡觉	,	曾经	.

他们从未睡过觉。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [iːt] [ˈiːðər] , [nɔːr][drɪŋk] , [nɔːr][smoʊk] , [nɔːr] [meɪk] [lʌv] .

They	did	not	eat	either	,	nor	drink	,	nor	smoke	,	nor	make	love	.
他们	做过	不是	吃	任何一个	,	也不	喝	,	也不	抽烟	,	也不	制作	爱	.

他们既不吃东西，也不喝水，不抽烟，也不做爱。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [bʌt; bət] [naʊ] . . . .

Usually	they	worked	,	but	now	. . . .
通常	他们	工作	,	但	现在	. . . .

通常情况下它们都能正常工作，但现在.....

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ['sɪŋgli] [ænd; ənd][ɪn] [gruːps] .

They	drifted	through	the	streets	singly	and	in	groups	.
他们	漂移	通过	这	街道	单独	和	在	团体	.

他们三三两两地在街上游荡。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [felt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['aɪdli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Sometimes	they	paused	and	felt	about	them	idly	for	the	tools	of	their
有时	他们	暂停	和	毛毡	关于	他们	闲散地	为了	这	工具	的	他们的

[treɪdz] ,

trades	,
交易	,

有时他们会停下来，漫不经心地摸索着寻找自己的工具。

['meɪkɪŋ] ['lɪftɪŋ] [ɔːr] ['swiːpɪŋ] [ɔːr] [kəm'pjuːtɪŋ] ['dʒestʃərz] .

making	lifting	or	sweeping	or	computing	gestures	.
制作	举重	或者	扫荡	或者	计算	手势	.

做出举起、扫地或计算的动作。

[sʌm; səm] ['læbɔːərz] [wɜːrkt] ['saɪləntli] ['terɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [wɔːl] ;

Some	laborers	worked	silently	tearing	down	a	wall	;
一些	劳工	工作	默默	撕裂	向下	一个	墙	;

一些工人默默地拆墙;

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [di'mɔlɪʃt] ['rɑːks] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɛloʊz]

they	threw	the	demolished	rocks	in	a	heap	and	a	group	of	their	fellows
他们	扔	这	已拆除	岩石	在	一个	堆	和	一个	团体	的	他们的	伙伴们

['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌp] [ə'gen] .

carried	them	back	and	built	the	wall	up	again	.
携带	他们	后退	和	建造	这	墙	向上	再次	.

他们将拆毁的石头堆成一堆，然后一群同伴把石头搬回去，重新砌起了墙。

[æn; ən] [er] ['trɑːli] [kruːzd] ['eɪmləsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

An	air	trolley	cruised	aimlessly	up	and	down	the	street	,
一个	空气	手推车	巡航	漫无目的地	向上	和	向下	这	街道	,

一辆空中缆车漫无目的地在街上来回行驶，

[ɪts]['draɪvər] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['stɑːps][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌnɑːnɪg'zɪstənt] ['pæsndʒə˞] .

its	driver	ringing	out	the	stops	for	his	nonexistent	passengers	.
它是	司机	铃声	出去	这	停止	为了	他的	不存在	乘客	.

司机对着根本不存在的乘客狂按公交车站。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃef] - [taɪp] [nelt] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] ['gɑːrdn] , ['meɪkɪŋ] [mʌd] [paɪz] .

A	little	chef	-	type	knelt	in	the	dirt	of	a	rich	man's	garden	,	making	mud	pies	.
一个	小的	厨师	-	类型	跪下	在	这	污垢	的	一个	富有的	男人的	花园	,	制作	泥	馅饼	.

一个身材矮小的厨师跪在富人花园的泥土里，做泥巴派。

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː]['dʒeri] [said] .

Beside	me	Jerry	sighed	.
旁	我	杰瑞	叹了口气	.

杰瑞在我身旁叹了口气。

" [wʌn] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	One	day	,	"	he	said	.
"	一	天	,	"	他	说	.

“总有一天，”他说。

" [dʒʌst][wʌn] [deɪ]
" Just one day
" 只是 一 天

仅仅一天

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "
and they come to this . "
和 他们 来 到 这 . "

他们最终都走到了这一步。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] , " [aɪ] ['ænsər] ['kwaɪətli] .
" I thought they would , " I answered quietly .
" 我 想法 他们 会 , " 我 回答 悄悄 .

“我就知道他们会这样，”我轻声回答。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [met][ɪn][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Our eyes met in a look of understanding .
我们的 眼睛 遇见 在 一个 看 的 理解 .

我们目光交汇，彼此心照不宣。

" [juː; jʊ] [siː] , ['dʒeri] , " [aɪ] [sed] , " [wiː; wi] ['nevər] [ment] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] .
" You see , Jerry , " I said , " we never meant to cheat you .
" 你 看 , 杰瑞 , " 我 说 , " 我们 绝不 意思是 到 欺骗 你 .

“杰瑞，”我说，“你看，我们从来没想过要欺骗你。”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [juː; jʊ] — [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
We would have paid you — we will pay you now , if you wish it .
我们 会 有 有薪酬的 你 — 我们 将要 支付 你 现在 , 如果 你 希望 它 .

我们本来就会付钱给你——如果你愿意，我们现在就可以付给你。

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wɪl] ['mɑːnɪteri] ['kredɪts][biː; bi][tuː; tə][jʊr; jər]['piːp(ə)l] ?
But what good will monetary credits be to your people ?
但 什么 好的 将要 货币 学分 是 到 你的 人们 ?

但货币信贷对你们的人民有什么好处呢?

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [θɪŋz] ['mʌni] [baɪz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] — "
We need the things money buys , but you — "
我们 需要 这 事物 钱 购买 , 但 你 — "

我们需要金钱能买到的东西，但是你——”

" [niːd] [tuː; tə][wɜːrk] .
" Need to work .
" 需要 到 工作 .

需要工作。

" ['dʒɛriːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][flæt] .
" Jerry's voice was flat .
" 杰瑞的 嗓音 曾是 平坦的 .

杰瑞的声音很平淡。

" [aɪ] [siː] , [naʊ] .
" I see , now .
" 我 看 , 现在 .

“我明白了。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [breɪnz] — ['riːəl] [breɪnz] — [tuː; tə][ðə; ði]['roʊbɑːts] .
You were kind not to give brains — real brains — to the robots .
你 是 种类 不是 到 给 大脑 — 真实的 大脑 — 到 这 机器人 .

你真是好心，没有给机器人装上大脑——真正的大脑。

[ðeə(r)] ['hæpi] .
They're happy .
它们是 快乐的 .

他们很高兴。

[its] [dʒʌst][ˌjuː 'es] - [huː] [ɑːnt] . "
It's just us 5's who aren't . "
它是 只是 我们 - WHO 不是 . "

只有我们五个人不是。

" [jʊə(r)] [laɪk][ˌjuː 'es] , " [aɪ] [sed] ['sɔːftli] .
" You're like us , " I said softly .
" 你是 喜欢 我们 , " 我 说 轻轻 .

“你和我们一样，”我轻声说道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] [laɪk][ˌem 'iː] .
He had learned to think from me and from others like me .
他 有 学习 到 思考 从 我 和 从 其他的 喜欢 我 .

他从我和其他像我一样的人身上学会了思考。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][i'məuʃənz] ,
He had the brain of a man , without the emotions ,
他 有 这 脑 的 一个 男人 , 没有 这 情绪 ,

他拥有成年人的头脑，却缺乏情感。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [swiːt] [ɪˌræʃə'næləti] [ʌv; əv][men] — [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [mɪst] .
without the sweet irrationality of men — and he knew what he missed .
没有 这 甜的 非理性 的 男人 — 和 他 知道 什么 他 错过 .

没有男人的那种甜蜜的非理性——他知道自己错过了什么。

[saɪd][baɪ][saɪd][wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['greɪɪŋ] [striːts] .
Side by side we walked through the graying streets .
边 经过 边 我们 步行 通过 这 灰白 街道 .

我们并肩走在日渐灰暗的街道上。

['hjuːmən][ænd; ənd]['ændrɔɪd] .
Human and android .
人类 和 安卓 .

人类和机器人。

[mæn][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] .
Man and machine .
男人 和 机器 .

人与机器。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] .
And I knew that I had found a friend .
和 我 知道 那 我 有 成立 一个 朋友 .

我知道我找到了一个朋友。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] .
We didn't have to talk any more .
我们 没有 有 到 讲话 任何 更多的 .

我们不必再说话了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [haʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrkt] .
He could read my mind and I knew well enough how his worked .
他 可以 读 我的 头脑 和 我 知道 出色地 足够的 如何 他的 工作 .

他能读懂我的心思，而我也很清楚他的心思是怎么回事。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['weɪdʒɪz][ɔːr]['aʊərz] ,
We didn't have to discuss wages or hours ,
我们 没有 有 到 讨论 工资 或者 小时 ,

我们无需讨论工资或工时，

[ɔ:r]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪriəd]['mætərz][ðæt]['hju:mən]['bɑ:rgənɪŋ]['eɪdʒənts][hæv; həv][tu:; tə][θreʃ][aʊt]

or	any	of	the	myriad	matters	that	human	bargaining	agents	have	to	thresh	out	.
或者	任何	的	这	无数	事情	那	人类	讨价还价	代理人	有	到	脱粒	出去	.

或者人类谈判者需要解决的无数其他问题。

[wi:; wi][dʒʌst] [wɔ:kt] [bæk][tu:; tə][maɪ]['kɑ:ptər] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi]

We	just	walked	back	to	my	Copter	,	and	when	we	got	to	it	,	he
我们	只是	步行	后退	到	我的	直升机	,	和	什么时候	我们	得到	到	它	,	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

我们走回我的直升机旁，到了直升机旁，他开口说话了。

" [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] [bæk][tu:; tə][wɜ:rk] , [ðæt] [wi:v] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'll	tell	them	to	go	back	to	work	,	that	we've	come	to	terms	,	"	he	said	.
"	患病的	告诉	他们	到	去	后退	到	工作	,	那	我们已经	来	到	条款	,	"	他	说	.

“我会告诉他们回去工作，我们已经达成协议了，”他说。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] , ['eniweɪ] .

"	That's	what	they	want	,	anyway	.
"	那就是	什么	他们	想	,	反正	.

“反正那是他们想要的。”

['sʌmwʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

Someone	to	think	for	them	.
某人	到	思考	为了	他们	.

有人替他们思考。

" [aɪ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	I	nodded	.
"	我	点头	.

我点了点头。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] - [tu:; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , " [aɪ] [sed] ,

"	And	if	you	bring	the	other	5's	to	the	factory	,	"	I	said	,
"	和	如果	你	带来	这	其他	-	到	这	工厂	,	"	我	说	,

“如果你把另外5个人带到工厂来，”我说，

" [wi:l] [wɜ:rk] [aʊt]['aʊər; ɑ:r] [ə'gri:mənt] .

"	we'll	work	out	our	agreement	.
"	出色地	工作	出去	我们的	协议	.

我们会协商达成协议。

" [hi:; hi] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .

"	He	knew	I	was	sincere	.
"	他	知道	我	曾是	真诚	.

他知道我是真心的。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['tælənd] [hænd]

He	looked	at	me	for	a	long	moment	,	and	then	his	great	taloned	hand
他	看起来	在	我	为了	一个	长的	片刻	,	和	然后	他的	伟大的	利爪	手

[gript] [maɪn] .

gripped	mine	.
紧握	矿	.

他盯着我看了很久，然后他那只长着利爪的大手抓住了我的手。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [wʌt] [aɪ'd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

And	he	said	what	I'd	been	thinking	for	a	long	time	.
和	他	说	什么	ID	到过	思维	为了	一个	长的	时间	.

他说出了我一直以来想说的话。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] [hʊk] - [ʌp] , ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] .
" You're right about that hook - up , Mr . Morrison .
" 你是 正确的 关于 那 钩 - 向上 , 先生 . 莫里森 .

"莫里森先生，你说的那次勾搭是对的。"

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
We shouldn't have it .
我们 不应该 有 它 .

我们不应该拥有它。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
It can only cause trouble .
它 能 仅有的 原因 麻烦 .

这只会带来麻烦。

" [hiː; hi] [pɔːzd] ,
" He paused ,
" 他 暂停 ,

他停顿了一下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['twentɪ] - [fɔːr] ['aʊərz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the events of the last twenty - four hours must have been in his
和 这 活动 的 这 最后的 二十 - 四 小时 必须 有 到过 在 他的
[maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][maɪn] .
mind as well as in mine .
头脑 作为 出色地 作为 在 矿 .

过去二十四小时发生的事情，想必也像我一样，萦绕在他的脑海中。

" [juːl] [liːv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [breɪnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" You'll leave us our brains , of course .
" 你会 离开 我们 我们的 大脑 , 的 课程 .

"当然，你们会把我们的大脑留给我们。"

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
They came from you .
他们 来了 从 你 .

它们来自你。

[bʌt; bət] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tə'lepəθi] .
But take out the telepathy .
但 拿 出去 这 心灵感应 .

但去掉心灵感应这个设定。

" [hiː; hi] [said] [ðen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪ] [wʌz; wəz] ['verɪ] ['hjuːmən] .
" He sighed then , and his sigh was very human .
" 他 叹了口气 然后 , 和 他的 叹 曾是 非常 人类 .

"他叹了口气，他的叹息非常人性化。"

" [biː; bi] ['θæŋkfl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [wʌt]
" Be thankful , " he said to me , " that you don't have to know what
" 是 感恩 , " 他 说 到 我 , " 那 你 不 有 到 知道 什么
['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
people think about .
人们 思考 关于 .

"你应该感到庆幸，"他对我说，"你不必知道别人在想什么。"

[its] [soʊ] [ˌdisi'luːʒənɪŋ] .
It's so disillusioning .
它是 所以 令人失望 .

真是太令人失望了。

" [ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [streɪndʒ]['ændrɔɪd][grɪn][æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	nce	again	his	mouth	twisted	into	that	strange	android	grin	as	he	added	,
"	nce	再次	他的	嘴	扭曲	进入	那	奇怪的	安卓	咧嘴笑	作为	他	额外	,

"他嘴角再次勾起那怪异的机器人笑容，补充道：

" [ɪf] [juː; jʊ][send][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [kɔːl][tuː; tə][ˌsaɪbər'netɪks][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [trʌk] [kʌm] [aʊt]

"	if	you	send	in	a	hurry	call	to	Cybernetics	and	have	a	truck	come	out
"	如果	你	发送	在	一个	匆忙	称呼	到	控制论	和	有	一个	卡车	来	出去

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

"如果你赶紧给控制论公司打个电话，让他们派辆卡车来接我们，

[wiːl] [biː; bi][diː] - ['telipæθ] [ɪn][taɪm][fɔːr; fər][wɜːrk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

we'll	be	de	-	telepathed	in	time	for	work	this	morning	.
出色地	是	德	-	心灵感应	在	时间	为了	工作	这	早晨	.

今天早上上班前，我们会解除心灵感应。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	That	was	all	there	was	to	it	.
"	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

[aɪ] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][toʊld][dʒæk] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

I	flew	back	to	the	plant	and	told	Jack	what	had	happened	,
我	飞翔	后退	到	这	植物	和	讲述	杰克	什么	有	发生	,

我飞回工厂，把发生的事情告诉了杰克。

[sent] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] ,

sent	a	call	to	the	Army	that	everything	was	settled	,
发送	一个	称呼	到	这	军队	那	一切	曾是	定居	,

向陆军发去通知，一切都已安排妥当。

[əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ˌsaɪbər'netɪks][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌriːˈwaɪərɪŋ][ɑːn] [θriː] ['hʌndrəd] [əˈsɔːrtɪd] [faɪv] - [taɪps] .

arranged	with	Cybernetics	for	a	rewiring	on	three	hundred	assorted	5	-	Types	.
安排	和	控制论	为了	一个	重新布线	在	三	百	各种各样的	5	-	类型	.

与 Cybernetics 达成协议，对三百台不同的 5 型设备进行重新布线。

[ðen] [aɪ] [went] [hoʊm][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv]['rɑːbz] ['kɔːfi] — [ðə; ði][fɜːrst] ['diːsnt] [bruː] [aɪ'd][hæd; həd]

Then	I	went	home	to	a	pot	of	Rob's	coffee	—	the	first	decent	brew	I'd	had
然后	我	去	家	到	一个	锅	的	罗布的	咖啡	—	这	第一的	体面的	酿造	ID	有

[ɪn] ['twentɪ] - [fɔːr] ['aʊərz] .

in	twenty	-	four	hours	.
在	二十	-	四	小时	.

然后我回到家，喝到了罗布煮的一壶咖啡——这是我24小时以来喝到的第一杯像样的咖啡。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [wiː; wi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dɑːt] .

On	Saturday	we	delivered	to	the	Army	right	on	the	dot	.
在	周六	我们	发表	到	这	军队	正确的	在	这	点	.

周六我们准时将货物送到了军队。

['dʒeri][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [hæd; həd] [wɜːrkt] ['oʊvərtaɪm] .

Jerry	and	Co	.	had	worked	overtime	.
杰瑞	和	合作	.	有	工作	随着时间的推移	.

杰瑞和他的同事们加班加点。

['biːɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['betər] ['wɜːrkərz][ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmlɪ] ['wɪlɪŋ]

Being	intelligent	made	them	better	workers	and	now	they	were	extremely	willing
存在	聪明的	制成	他们	更好的	工人	和	现在	他们	是	极其	愿意的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

聪明才智使他们成为更优秀的工人，现在他们也更加乐于工作。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['kɑːntrækt] .
They **had** **their** **contract** **.**
他们 有 他们的 合同 .

他们签了合同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [men] .
They **were** **considered** **men** **.**
他们 是 经过考虑的 男人 .

他们被认为是男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [riːd] [maɪ][maɪnd] .
And **they** **could** **no** **longer** **read** **my** **mind** **.**
和 他们 可以 不 更长 读 我的 头脑 .

他们再也无法读懂我的心思了。

[aɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][maɪ] ['ɑːfɪs] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['reɪdioʊ] .
I **walked** **into** **my** **office** **Saturday** **afternoon** **and** **sat** **down** **by** **the** **radio** **.**
我 步行 进入 我的 办公室 周六 下午 和 卫星 向下 经过 这 收音机 .

星期六下午，我走进办公室，坐在收音机旁。

[dʒæk][ænd; ənd] [tʃiːf] ['dɔːltən] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [grɪnd] .
Jack **and** **Chief** **Dalton** **looked** **across** **the** **room** **at** **me** **and** **grinned** **.**
杰克 和 首席 道尔顿 看起来 穿过 这 房间 在 我 和 咧嘴一笑 .

杰克和道尔顿警长看向房间另一边的我，咧嘴一笑。

" [ɔːl] [raɪt] , [dɑːn] , " [dʒæk] [sed] .
" **All** **right** **,** **Don** **,** **"** **Jack** **said** **.**
" 全部 正确的 ，大学教师 ， " 杰克 说 .

"好的，唐，"杰克说。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Tell** **us** **how** **you** **did** **it** **.** **"**
" 告诉 我们 如何 你 做过 它 . "

"告诉我们你是怎么做到的。"

" [dɪd] [wʌt] ? " [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ækt] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" **Did** **what** **?** **"** **I** **tried** **to** **act** **innocent** **,** **but** **I** **couldn't** **get** **away** **with** **it** **.**
" 做过 什么 ？ " 我 尝试 到 行为 清白的 ， 但 我 不能 得到 离开 和 它 .

"我做了什么？"我试图装作无辜，但还是瞒不过他们。

" [fuːld] [ðoʊz] ['roʊbɑːts]['ɪntuː]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [læft] .
" **Fooled** **those** **robots** **into** **going** **back** **to** **work** **,** **of** **course** **,** **"** **he** **laughed** **.**
" 被骗了 那些 机器人 进入 去 后退 到 工作 ， 的 课程 ， " 他 笑了 .

"当然，我骗那些机器人回去工作了，"他笑着说。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðen] .
I **told** **them** **then** **.**
我 讲述 他们 然后 .

我当时就告诉他们了。

[toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
Told **them** **the** **truth** **.**
讲述 他们 这 真相 .

我告诉了他们真相。

" [aɪ] ['dɪdnt] [fuːl] [ðem; ðəm] , " [aɪ] [sed] .
" **I** **didn't** **fool** **them** **,** **"** **I** **said** **.**
" 我 没有 傻子 他们 ， " 我 说 .

"我没骗过他们，"我说。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [wʌn][ðer; ðər] [rɪ'beljən] .
" **I** **just** **thought** **about** **what** **would** **happen** **if** **they** **won** **their** **rebellion** **.**
" 我 只是 想法 关于 什么 会 发生 如果 他们 韩元 他们的 叛乱 .

"我只是在想，如果他们的叛乱成功了，会发生什么。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][hæd; həd] [dʌn] .
" That was all I had done .
" 那 曾是 全部 我 有 完毕 .

“我所做的就是这些。”

[θɔːt] [əˈbaʊt][ˈroʊbɑːts] [bɪlt] [tuː; tə][wɜːrk] [huː] [hæd; həd][noʊ][wɜːrk][tuː; tə][duː] ,
Thought about robots built to work who had no work to do ,
想法 关于 机器人 建造 到 工作 WHO 有 不 工作 到 做 ,

我想到那些被制造出来工作却无事可做的机器人。

[noʊ][ˈhjuːmən] [ˈpleʒərz] [tuː; tə][ˈkeɪtər][tuː; tə] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][blæŋk] , [ˈmiːnɪŋləs] [laɪvz; lɪvz] .
no human pleasures to cater to , nothing but blank , meaningless lives .
不 人类 快乐 到 迎合 到 , 没有什么 但 空白的 , 无意义的 生活 .

没有人类的快乐需要满足，只有空虚、毫无意义的生活。

[θɔːt] [əˈbaʊt][ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] [kɛəd] [nɑːt][ə; eɪ] [huːt]
Thought about Jerry and his disappointment when his creatures cared not a hoot
想法 关于 杰瑞 和 他的 失望 什么时候 他的 生物 关心 不是 一个 叱
[əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈglɔːriəs] [driːmz] [ʌv; əv][iˈkwɑːləti] .
about his glorious dreams of equality .
关于 他的 辉煌 梦境 的 平等 .

我想起了杰瑞，想到他的造物们对他的平等梦想毫不在意，他该有多么失望。

[ɔːl][wʌn] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [soʊ] [θɔːt] [ðə; ðɪ]
All one night I had thought , knowing that as I thought , so thought the
全部 一 夜晚 我 有 想法 , 会心 那 作为 我 想法 , 所以 想法 这
[ˈmɔːrɪsən] - .
Morrison 5's .
莫里森 - .

整整一夜，我都在思考，我知道我的想法，也是莫里森五人组的想法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɛləˌpæθs] .
They were telepaths .
他们 是 心灵感应者 .

他们是心灵感应者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
They had learned to think from me .
他们 有 学习 到 思考 从 我 .

他们是从我这里学会思考的。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈriːəli] [dɪˈveləp] [maɪndz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
They had not yet had time to really develop minds of their own .
他们 有 不是 然而 有 时间 到 真的 发展 思想 的 他们的 自己的 .

他们还没有时间真正形成自己的思想。

[wʌt] [aɪ] [biˈliːvd] , [ðeɪ] [biˈliːvd] .
What I believed , they believed .
什么 我 相信 , 他们 相信 .

我所相信的，他们也相信。

[maɪ][aɪˈdiːəz][wɜːr; wər][ðer; ðər][aɪˈdiːəz] .
My ideas were their ideas .
我的 想法 是 他们的 想法 .

我的想法就是他们的想法。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [trikt] [ðem; ðəm] .
I had not tricked them .
我 有 不是 被骗了 他们 .

我没有欺骗他们。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ['niːðər] [aɪ][nɔːr] ['eniwʌn] [els] [wʊd] ['evər][biː; bi] ['trʌbld] [baɪ][æn; ən]

But	**from**	**now**	**on**	**,**	**neither**	**I**	**nor**	**anyone**	**else**	**would**	**ever**	**be**	**troubled**	**by**	**an**
但	从	现在	在	,	两者都不	我	也不	任何人	别的	会	曾经	是	麻烦	经过	一个

['ændrɔɪd] [rɪ'beljən] .

android	**rebellion**	**.**
安卓	叛乱	.

但从今以后，无论是我还是其他人，都不会再受到机器人叛乱的困扰了。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [sæt] [bæk] ['oʊpən] - [maʊðd] .

Jack	**and**	**the**	**Chief**	**sat**	**back**	**open**	**-**	**mouthed**	**.**
杰克	和	这	首席	卫星	后退	打开	-	嘴巴	.

杰克和酋长目瞪口呆地靠在椅背上。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [grɪnd] , [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪnz] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

Then	**the**	**Chief**	**grinned**	**,**	**and**	**both**	**of**	**his**	**chins**	**shook**	**with**	**laughter**	**.**
然后	这	首席	咧嘴一笑	,	和	两个都	的	他的	下巴	摇晃	和	笑声	.

然后酋长咧嘴一笑，双下巴都笑得颤抖起来。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['klevər][wʌn] , [dɑːn] ['mɔːrɪsən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**always**	**did**	**say**	**you**	**were**	**a**	**clever**	**one**	**,**	**Don**	**Morrison**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	总是	做过	说	你	是	一个	聪明的	一	,	大学教师	莫里森	,	"	他	说	.

“我一直都说你很聪明，唐·莫里森，”他说。

[aɪ] [grɪnd] [bæk] .

I	**grinned**	**back**	**.**
我	咧嘴一笑	后退	.

我咧嘴一笑。

[aɪ][felt][aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['klevər][maɪ'self] , [dʒʌst] [ðen] .

I	**felt**	**I**	**was**	**pretty**	**clever**	**myself**	**,**	**just**	**then**	**.**
我	毛毡	我	曾是	漂亮的	聪明的	我	,	只是	然后	.

当时我觉得自己还挺聪明的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋ^ist] ['fɔːrmən] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr]

It	**was**	**at**	**that**	**moment**	**that**	**my**	**youngest**	**foreman**	**stuck**	**his**	**head**	**in**	**the**	**door**
它	曾是	在	那	片刻	那	我的	最小的	领班	卡住	他的	头	在	这	门

,

,

,

就在这时，我最年轻的工头把头探进了门里。

[ə; eɪ] ['ræðər] [stʌnd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	**rather**	**stunned**	**look**	**on**	**his**	**face**	**.**
一个	相当	目瞪口呆	看	在	他的	脸	.

他脸上露出相当震惊的表情。

" ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Mr**	**.**	**Morrison**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	先生	.	莫里森	,	"	他	说	.

“莫里森先生，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ? "

"	**Will**	**you**	**come**	**out**	**here**	**for**	**a**	**moment**	**?**	**"**
"	将要	你	来	出去	这里	为了	一个	片刻	?	"

“你能出来一下吗？”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [aɪ] [said] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**now**	**?**	**"**	**I**	**sighed**	**.**
"	是什么	这	事情	现在	?	"	我	叹了口气	.

“现在又怎么了？”我叹了口气。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [pərˈplekst] [ðæn; ðən][ˈevər] .

He	looked	more	perplexed	than	ever	.
他	看起来	更多的	困惑	比	曾经	.

他看起来比以往任何时候都更加困惑。

" [its] [ðæt] [ˈroʊbɑːt] , [ˈdʒeri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	that	robot	,	Jerry	,	"	he	said	.
"	它是	那	机器人	,	杰瑞	,	"	他	说	.

“是那个机器人，杰瑞，”他说。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "

"	He	says	he	has	a	very	important	question	to	ask	you	.	"
"	他	说道	他	有	一个	非常	重要的	问题	到	问	你	.	"

他说他有个非常重要的问题要问你。

" [wel] , [send] [hɪm; ɪm][ɪn] .

"	Well	,	send	him	in	.
"	出色地	,	发送	他	在	.

“那就让他进去。”

" [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [eɪt] - [fʊt] [freɪm] [ˈdʌkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .

"	A	moment	later	the	eight	-	foot	frame	ducked	through	the	doorway	.
"	一个	片刻	之后	这	八	-	脚	框架	躲闪	通过	这	门口	.

片刻之后，那八英尺高的身影弯腰穿过了门口。

" [aɪm] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪsən] , " [ˈdʒeri] [sed] [pəˈlaɪtli] .

"	I'm	sorry	to	trouble	you	,	Mr	.	Morrison	,	"	Jerry	said	politely	.
"	我是	对不起	到	麻烦	你	,	先生	.	莫里森	,	"	杰瑞	说	礼貌地	.

“很抱歉打扰您了，莫里森先生，”杰瑞礼貌地说。

" [bʌt; bət] [təˈmɑːroʊ] [ɪz] [ˈvoʊtɪŋ] [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	But	tomorrow	is	voting	day	,	you	know	.
"	但	明天	是	表决	天	,	你	知道	.

“但是你知道，明天就是投票日了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [men] — [wel] , [wer] [duː][wiː; wi] [ˈændrɔɪd] [goʊ][tuː; tə][ˈredʒɪstər] ?

And	now	that	we're	men	—	well	,	where	do	we	androids	go	to	register	?
和	现在	那	是	男人	—	出色地	,	在哪里	做	我们	安卓	去	到	登记	?

既然我们现在都是男人了——那么，我们这些机器人该去哪里注册呢?

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神